

JVC

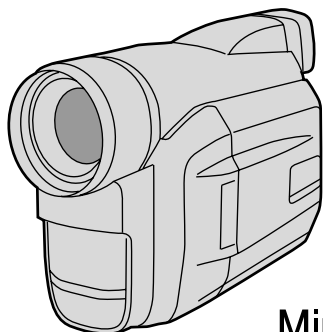
РУССКИЙ

ЦИФРОВАЯ ВИДЕОКАМЕРА

GR-DVL40 GR-DVL30 GR-DVL20

Пожалуйста посетите нашу страницу
CyberCam Homepage в Internet и ответьте
на вопросы анкеты для потребителя
(только на английском языке):

<http://www.jvc-victor.co.jp/english/index-e.html>



Mini DV PAL

ИНСТРУКЦИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 2 – 4

ПРИЛАГАЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ 5

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ 6 – 11

Питание	6
Выполнение установок даты и времени	8
Вставка/удаление кассеты	9
Установка режима записи	10
Регулировка ручного захвата	11
Регулировка видоискателя	11
Крепление наплечного ремня	11
Установка на штативе	11

ЗАПИСЬ 12 – 28

Основной режим записи	12
Усовершенствованные функции	17

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ 29 – 35

Основной режим воспроизведения	29
Усовершенствованные функции	30
Основные соединения	32
Подключения для опытного оператора	34

ПЕРЕЗАПИСЬ ЛЕНТЫ 36 – 37

Перезапись ленты	36
Цифровая перезапись ленты	37

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПДУ 38 – 48

Монтаж в произвольной последовательности в режиме продолжения	42
Для более точного монтажа	46
Аудиомикширование	48

ОТЫСКАНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 49 – 53

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ 54

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 55 – 57

ИНДЕКС 58 – 62

Органы управления, разъемы и индикаторы	58
Индикаторы	60
Термины	62

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 63



LYT0431-011A

RU

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за покупку этой цифровой видеокамеры. Перед тем как приступить к эксплуатации видеокамеры пожалуйста прочтите информацию, касающуюся техники безопасности и мер предосторожности, которая содержится на последующих страницах настоящего руководства, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию изделия.

использование данного руководства по эксплуатации

- Все основные разделы и подразделы руководства перечислены в Содержании на обложке руководства.
- Большинство подразделов снабжено примечаниями. Не забудьте прочесть их также.
- Основные и усовершенствованные функции/операции разделены для простоты использования.

Рекомендуется . . .

- см. индекс (☞ стр. 58 – 62) и познакомьтесь с расположением кнопок и других органов управления перед тем, как приступить к эксплуатации видеокамеры.
- внимательно прочтите параграф “Меры предосторожности”, где представлена важная информация относительно безопасной эксплуатации.

Перед началом эксплуатации рекомендуется внимательно прочитать предупреждения на стр. 55 и 57.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ:

ДЛЯ ПРЕДОТРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

Меры предосторожности при работе с литиевой батареей (для часов и пульта дистанционного управления)

Батарея, используемая в данном аппарате может представлять опасность с точки зрения воспламенения или химического возгорания, если с ней неправильно обращаться. Не следует перезаряжать, разбирать, нагревать свыше 100°C или поджигать батарею.

Замените старую батарею на батарею CR2025 производства компании Maxell, Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo или Sony; использование других батареек может привести к пожару или взрыву.

- Сразу избавьтесь от использованной батареи.
- Храните батарею вне доступа детей.
- Не разбирайте и не бросайте батарею в огонь.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Для предотвращения электрического удара не открывайте корпус. Внутри нет деталей для обслуживания пользователем. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.
- Если вы не пользуетесь сетевым адаптером/зарядным устройством в течение длительного времени, то рекомендуется отсоединить его сетевой шнур от розетки электросети.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Табличка с техническими данными (серийный номер) и меры предосторожности расположены на нижней или задней стороне основного аппарата.
- Паспортная табличка (табличка с серийным номером) сетевого адаптера/зарядного устройства расположена на его нижней стороне.

Данная видеокамера сконструирована для использования с сигналами цветного телевидения типа PAL она не может быть использована для воспроизведения на телевизоре другого стандарта. Однако, выполнение прямой записи и воспроизведение записанной магнитной ленты на жидкокристаллическом (ЖК) мониторе/в видеоискателе возможны всегда. Пользуйтесь аккумуляторными батареями BN-V207U/V214U, а для их зарядки используйте поставляемый в комплекте видеокамеры сетевой адаптер/зарядное устройство. (В разных странах может понадобиться соответствующий переходник для согласования с различными типами сетевых штепсельных розеток.)

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет 7 (семь) лет со дня производства. Этот срок является временем в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения руководства по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре JVC.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение 2 (двух) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Не направляйте объектив прямо на солнце. Это может вызвать как повреждение глаз, так и выход из строя внутренних схем. Существует так же опасность воспламенения или электрического удара.

ВНИМАНИЕ!

Следующие примечания касаются возможного физического повреждения видеокамеры и пользователя.

Для переноски надежно закрепите и используйте поставляемый в комплекте видеокамеры наплечный ремень. Держите видеокамеру в руке твердо, при этом ручной захват должен облегать запястье. При переноске и во время съемки не держите камеру за видеоискатель или ЖК монитор, так как вы можете ее уронить или повредить.

Будьте внимательны, чтобы Ваши пальцы не были захвачены крышкой кассеты. Не позволяйте детям эксплуатировать видеокамеру, так как они особенно восприимчивы к такому типу травм.

Не используйте треногу на неустойчивой или неровной поверхности. Она может опрокинуться, что вызовет серьезное повреждение видеокамеры.

ВНИМАНИЕ!

Не рекомендуется оставлять видеокамеру с подсоединенными к ней кабелями (Video/Audio, S-Video, кабель для монтажа, шнур питания постоянного тока) сверху на телевизоре, так как при задевании за кабель видеокамера может упасть, что приведет к ее повреждению.

Mini DV PAL

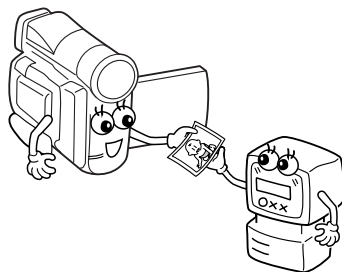
- Данная Видеокамера сконструирована исключительно для цифровых видеокассет. В данном аппарате могут быть использованы только кассеты со знаком Mini DV.

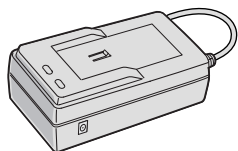
Перед записью важной сцены . . .

- проверьте, что вы используете только кассеты с маркировкой Mini DV формата Mini DV.
- помните о том, что эта видеокамера несовместима с другими цифровыми видеоформатами.
- помните о том, что эта видеокамера может использоваться только в личных целях. Любое коммерческое использование видеокамеры без соответствующего разрешения запрещено. (Даже если Вы записываете такие события, как представление, спектакль или выставку для личного удовольствия, мы настоятельно рекомендуем, чтобы Вы заранее получили разрешение.)

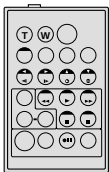
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПЕРСОНАЛЬНЫХ КОМПЬЮТЕРОВ (ПК)

Данная видеокамера позволяет переносить с нее неподвижные изображения на ПК с помощью дополнительного (не входит в комплект поставки) программного обеспечения (например, HS-V4KIT).

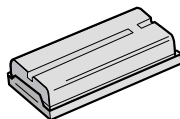




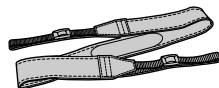
• Сетевой адаптер/
зарядное устройство
AA-V20EG



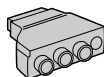
• Пульт
дистанционного
управления (ПДУ)
RM-V711U



• Батарейный блок
BN-V207U



• Наплечный ремень



• для кабеля
наушников



• Фильтр с сердечником (для не входящего
в комплект поставки кабеля DV)

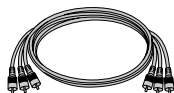


• Литиевая батарейка
CR2025 (для
управления [ПДУ])

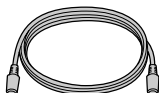


• Фильтр с сердечником (для входящего в
комплект поставки кабеля для монтажа или для
не входящего в комплект поставки кабеля JLIP*)

* Необходим для работы с не входящим в комплект
поставки программным обеспечением.



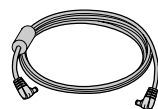
• Кабель Audio/Video (AV)
[штекер RCA - штекер RCA]



• Кабель S-Video



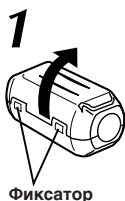
• Монтажный кабель



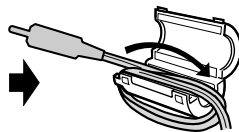
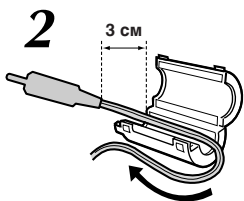
• Шнур пост. тока

Как подсоединить фильтр с сердечником

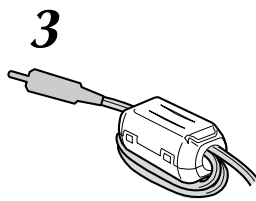
Подсоедините входящий в комплект поставки фильтр с сердечником ко входящему в комплект поставки кабелю для монтажа, не входящему в комплект поставки кабелю DV, или не входящему в комплект поставки кабелю JLIP. Фильтр с сердечником уменьшает помехи.



Фиксатор



Кабель для монтажа и кабель
JLIP: намотайте один виток
Кабель DV: намотайте два витка



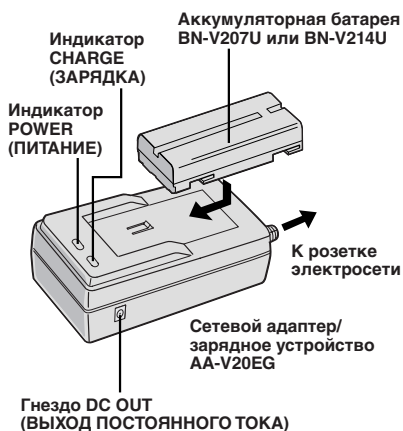
1. Освободите
фиксаторы на
обоих концах
фильтра с
сердечником.

2. Пропустите кабель через фильтр с
сердечником так, чтобы между штекером
кабеля и фильтром с сердечником оставался
промежуток, равный приблизительно 3 см.
Намотайте кабель вокруг фильтра с
сердечником, как показано на рисунке.
• Кабель должен быть намотан без слабины.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Соблюдайте осторожность, чтобы не
повредить кабель.

3. Закройте фильтр с
сердечником, при этом
должен быть слышен
щелчок.
Подсоедините к видеокамере
тот конец кабеля, на котором
установлен фильтр с
сердечником.



Питание

В данной видеокамере используется двойная система питания, что позволяет выбрать наиболее подходящий источник питания. Не используйте поставляемые в комплекте блоки питания с другой аппаратурой.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

- 1 Проверьте, что вы отсоединили шнур питания постоянного тока видеокамеры от сетевого адаптера/зарядного устройства. Подключите сетевой шнур сетевого адаптера/зарядного устройства к розетке электросети. Загорается индикатор POWER (ПИТАНИЕ).
- 2 Снимите с аккумуляторной батареи защитную крышку. Установите аккумуляторную батарею таким образом, чтобы ее длинная канавка была направлена к той стороне сетевого адаптера/зарядного устройства, на которой расположен индикатор. Индикатор CHARGE (ЗАРЯДКА) начинает мигать. Это указывает на то, что зарядка началась.
- 3 Когда индикатор CHARGE перестает мигать, но продолжает гореть ровным светом, это означает, что зарядка закончилась.
- 4 Сдвиньте аккумуляторную батарею в направлении противоположном указанному стрелкой и снимите ее. Не забудьте отсоединить сетевой шнур сетевого адаптера/зарядного устройства от розетки электросети.

Аккумуляторная батарея	Время зарядки
BN-V207U	приблизительно 1 час 30 минут
BN-V214U (не входит в комплект)	приблизительно 3 часа

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Выполняйте зарядку аккумуляторных батарей при температуре окружающей среды от 10° С до 35° С, диапазон температур от 20° С до 25° С является идеальным для выполнения зарядки. Если температура окружающей среды слишком низкая, зарядка аккумуляторной батареи может быть неполной.
- Указанные выше времена зарядки соответствуют полностью разряженной аккумуляторной батарее.
- Времена зарядки аккумуляторной батареи зависят от температуры окружающей среды и от состояния аккумуляторной батареи.
- Во избежание генерации радиопомех не пользуйтесь сетевым адаптером/зарядным устройством вблизи радиоприемника.
- Если вы подсоединяете шнур питания постоянного тока видеокамеры к адаптеру во время выполнения зарядки аккумуляторной батареи, питание подается на видеокамеру, и зарядка аккумуляторной батареи прекращается.
- Так как внутри сетевого адаптера/зарядного устройства происходит преобразование электрического тока, то в процессе работы он нагревается. Пользуйтесь сетевым адаптером/зарядным устройством только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Во время первой зарядки аккумуляторной батареи или во время ее зарядки после длительного хранения индикатор CHARGE (ЗАРЯДКА) может не загораться. В этом случае извлеките аккумуляторную батарею из сетевого адаптера/зарядного устройства, а затем вставьте ее и снова попытайтесь зарядить.
- Если время работы аккумуляторной батареи значительно уменьшается даже после полной зарядки батареи, то это указывает на то, что батарея отработала свой срок и ее нужно заменить. Купите новую аккумуляторную батарею.

Информация об аккумуляторных батареях

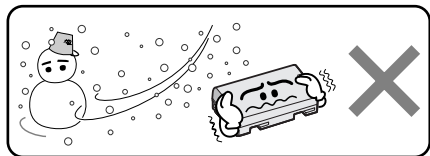
ОСТОРОЖНО! Не разбрасывайте аккумуляторные батареи, не выбрасывайте их в огонь и не подвергайте воздействию высоких температур, так как это может привести к пожару или взрыву.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте контакта аккумуляторной батареи с металлами, так как это может привести к короткому замыканию и возгоранию.

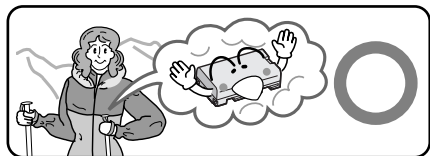
Преимущества литиево-ионных аккумуляторных батарей

Литиево-ионные аккумуляторные батареи являются миниатюрными, но при этом обладают большой емкостью. Однако при низких температурах (ниже 10°С) время использования этих батарей уменьшается, и они могут переставать работать. В этом случае положите аккумуляторную батарею на короткое время в карман или в другое теплое, защищенное место, а затем снова установите ее в видеокамеру. Когда аккумуляторная батарея нагреется, она будет продолжать нормально работать.

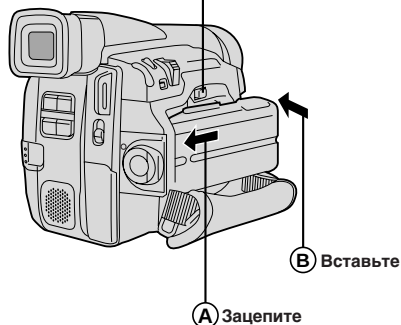
(Если вы пользуетесь нагревательной подушкой, следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея не находилась с ней в непосредственном контакте.)



Литиево-ионные аккумуляторные батареи плохо переносят низкие температуры.



Кнопка освобождения
аккумуляторной батареи
(BATTERY RELEASE)



ВНИМАНИЕ:

Перед тем, как отсоединить источник питания проверьте, что питание видеокамеры выключено. Невыполнение этого требования может привести к выходу из строя видеокамеры.

РАБОТА ОТ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

1 Зацепите тот конец аккумуляторной батареи, на котором нет контактов, на видеокамере (A) и вставьте аккумуляторную батарею до ее фиксации на месте (B).

- Если аккумуляторная батарея вставлена неправильно, может произойти сбой в работе аппарата.

Для отсоединения аккумуляторной батареи ...

.... сдвиньте кнопку **BATTERY RELEASE (ОСВОБОЖДЕНИЕ БАТАРЕИ)** и снимите аккумуляторную батарею с видеокамеры.

Приблизительное время записи

Аккумуляторная батарея	ЖК монитор включен/ Видоискатель выключен	ЖК монитор выключен/ Видоискатель включен
BN-V207U	50 мин. (25 мин.)	60 мин. (30 мин.)
BN-V214U (не входит в комплект)	1 час. 55 мин. (60 мин.)	2 час. 20 мин. (1 час. 10 мин.)
BN-V856U (не входит в комплект)	7 час. (4 час.)	8 час. 30 мин. (4 час. 30 мин.)

() : когда включена осветительная лампа
(только GR-DVL40/DVL30).

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Время записи значительно уменьшается в следующих случаях:
 - Часто включается трансфокатор и режим Запись-Ожидание.
 - Часто используется жидкокристаллический (ЖК) монитор.
- Перед интенсивным использованием рекомендуется запастись аккумуляторными батареями, время работы от которых в три раза превышает планируемое время съемки.

ИНФОРМАЦИЯ:

VU-V856KIT - это комплект, в состав которого входят аккумуляторная батарея BN-V856U и сетевой адаптер/зарядное устройство AA-V80EG.

Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации VU-V856KIT.

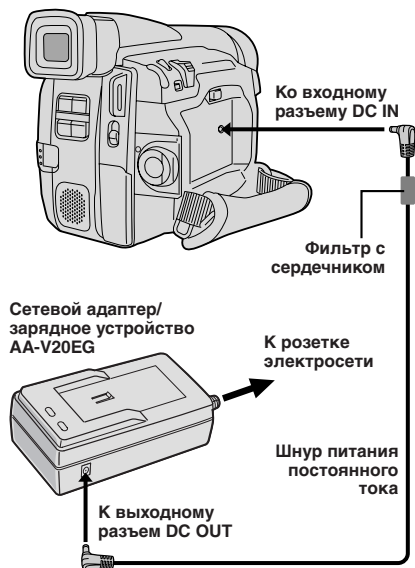
Нельзя выполнять зарядку аккумуляторной батареи BN-V856U с помощью входящего в комплект видеокамеры сетевого адаптера/зарядного устройства. Используйте для этого поставляемый отдельно сетевой адаптер/зарядное устройство AA-V80EG.

РАБОТА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ

Используйте сетевой адаптер/зарядное устройство (подключение выполняется, как показано на рисунке).

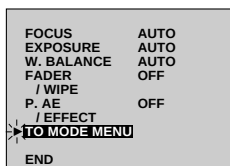
ПРИМЕЧАНИЯ:

- Входящий в комплект видеокамеры сетевой адаптер/зарядное устройство обеспечивает автоматический выбор входного напряжения в диапазоне от 110 до 240 В переменного тока.
- Другие примечания, см. стр. 6.

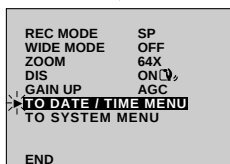




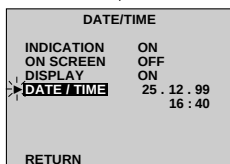
Дисплей



Меню записи



Меню выбора режимов работы



Меню Дата/Время

Выполнение установок даты и времени

Данные дата/время записываются на ленту все время, но во время воспроизведения дату/время можно убрать или вернуть (☞ стр. 31).

- 1 Установите переключатель питания в положение "M". Загорается индикаторная лампа питания, и видеокамера включается.
- 2 Нажмите кнопку **MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)**. Появляется меню записи.
- 3 С помощью регулятора **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающую полосу на позицию "TO MODE MENU" ("НА МЕНЮ ВЫБОРА РЕЖИМОВ"). Нажмите на этот регулятор, появляется меню выбора режимов работы.
- 4 С помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT** переместите высвечиваемую полосу на позицию "TO DATE/TIME MENU" ("НА МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ"). Нажмите на этот регулятор, появляется меню Дата/Время.
- 5 С помощью вращения регулятор **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающую полосу на "DATE/TIME" ("ДАТА/ВРЕМЯ"). На индикация день высветится и начнет мигать. Вращая регулятор **MENU/BRIGHT** введите день. Нажмите на регулятор. Повторите эту процедуру для ввода месяца, года, часа и минуты. После этого дважды нажмите на регулятор **MENU/BRIGHT** и высвечивающая полоска вернется на позицию "RETURN" ("ВОЗВРАТ") для выхода из меню.

Встроенная подзаряжаемая литиевая батарейка для часов

Для сохранения в памяти даты/времени в видеокамере имеется внутренняя подзаряжаемая батарейка. Когда видеокамера подключена к электросети через сетевой адаптер/зарядное устройство, или когда питание на видеокамеру подается от установленной в видеокамере аккумуляторной батареи, литиевая батарейка для часов постоянно подзаряжается. Однако, если видеокамера не используется в течение приблизительно 3 месяцев, литиевая батарейка для часов полностью разряжается, и хранящиеся в памяти видеокамеры дата/время теряются. Если возникает такая ситуация, то сначала подключите видеокамеру к электросети через сетевой адаптер/зарядное устройство приблизительно на 24 часа, чтобы зарядить литиевую батарейку часов. Затем, прежде чем приступить к эксплуатации видеокамеры, выполните установку даты/времени.

Следует отметить, что можно также пользоваться видеокамерой без установки даты/времени.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Даже после выбора "DATE/TIME", если параметр не высвечен, внутренние часы видеокамеры продолжают работать. После того, как вы передвинете высвечивающую полосу на первый параметр меню Дата/Время (день), часы останавливаются. После того, как вы закончите установку минут и нажмете на **MENU/BRIGHT**, в часах устанавливаются дата и время, которые вы только что выбрали.

Вставка/удаление кассеты

Для загрузки или выгрузки кассеты необходимо включить питание видеокамеры.



1 Нажмите кнопку **PUSH OPEN (НАЖАТЬ ОТКРЫТЬ)** и откройте ЖК монитор.

2 Передвиньте переключатель **OPEN/EJECT (ОТКРЫТЬ/ИЗВЛЕЧЬ)** в направлении, указанном стрелкой, а затем откройте крышку до ее фиксации. Держатель кассеты открывается автоматически.
• Не трогайте внутренние компоненты.

3 Вставьте или удалите ленту и нажмите "PUSH HERE" для закрывания кассетного отсека.

- Когда держатель кассеты будет закрыт он втягивается автоматически. Подождите до тех пор, пока он полностью не втянется перед закрыванием крышки.
- Если заряд батарейного блока низкий, Вы, возможно, не сможете закрыть крышку. Не прилагайте силу. Замените батарейный блок на полностью заряженный перед продолжением.

4 Плотно закройте крышку кассеты до ее фиксации. Закройте ЖК монитор.

* Для защиты имеющейся записи . . .

..... передвиньте переключатель предохранения от стирания на задней стороне ленты в направлении "SAVE". Это предохранит данную ленту от выполнения новой записи на нее. Для выполнения записи на этой кассете перед ее загрузкой передвиньте переключатель назад в положение "REC" ("ЗАПИСЬ").

Приблизительное время записи

Лента	Режим записи	
	Нормальный режим	Долгоиграющий режим
DVM-30	30 мин.	45 мин.
DVM-60	60 мин.	90 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Требуется несколько секунд для открывания держателя кассеты. Не прилагайте силу.
- Если Вы ожидаете несколько секунд, но держатель кассеты не открывается, закройте крышку кассеты и попробуйте снова. Если держатель кассеты по-прежнему не открывается, выключите видеокамеру и снова ее включите.
- Если лента не заправляется должным образом, полностью откройте крышку держателя кассеты и извлеките кассету. Через несколько минут снова установите кассету.
- Если видеокамера неожиданно принесена из холодного места в теплые окружающие условия, подождите некоторое время перед открыванием крышки.
- Закрывание крышки отделения для кассеты до извлечения держателя кассеты из видеокамеры может привести к повреждению видеокамеры.
- Кассету можно загружать и извлекать даже если видеокамера выключена. Однако, если закрыть держатель кассеты при выключенной видеокамере, его нельзя будет открыть. Поэтому рекомендуется включать питание видеокамеры перед загрузкой или извлечением кассеты.
- Если при возобновлении записи вы открываете крышку держателя кассеты, то на ленте будет записываться чистый участок, или будет стираться ранее записанная сцена (наложение новой записи) независимо от того, выходил или не выходил наружу держатель кассеты. См. стр. 16, где представлена информация относительно выполнения записи с середины ленты.

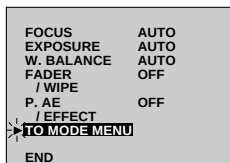


Дисковый регулятор MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)

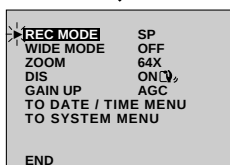


Переклюатель питания

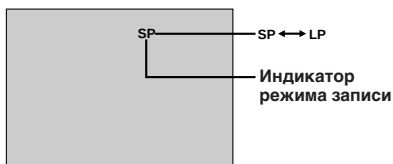
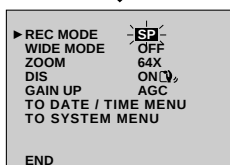
Дисплей



Меню записи



Меню выбора режимов работы



Установка режима записи

Эта установка зависит от вашего желания.

- 1 Установите переключатель питания в положение "M". Загорается индикаторная лампа питания, и видеокамера включается.
- 2 Нажмите кнопку **MENU/BRIGHT (МЕНЮ/УСТАНОВКА)**. Появляется меню записи.
- 3 С помощью регулятора **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающую полосу на позицию "TO MODE MENU" ("НА МЕНЮ ВЫБОРА РЕЖИМОВ"). Нажмите на этот регулятор, появляется меню выбора режимов работы.
- 4 Сначала установите высвечивающую полосу на позицию "REC MODE" (РЕЖИМ ЗАПИСИ) с помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT**. Нажмите на этот регулятор - начнет высвечиваться параметр "SP" (стандартный режим) или "LP" (долгоиграющий режим). Выберите "SP" или "LP" с помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT**. Для выхода из меню записи дважды нажмите на этот регулятор.
 - На ленте, записанной в режиме LP, нельзя выполнять озвучивание.
 - Режим "LP" (долгоиграющий) является более экономичным и обеспечивает увеличение времени записи в полтора раза.

ПРИМЕЧАНИЯ:

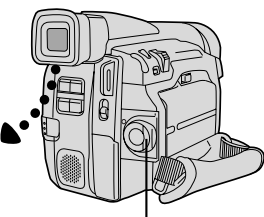
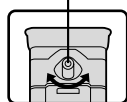
- Если переключение режима записи выполняется во время записи, в точке переключения режима записи изображение будет нечетким.
- Рекомендуется воспроизводить ленты, записанные на этой видеокамере в долгоиграющем режиме, на этой же видеокамере.
- Во время воспроизведения ленты, записанной на другой видеокамере, на изображении могут быть шумы, и могут быть небольшие паузы в звуковом сопровождении.

Рычаг трансфокатора

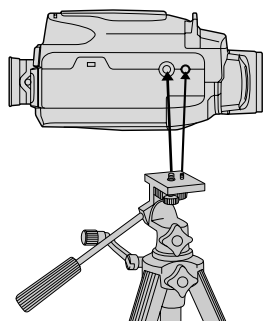
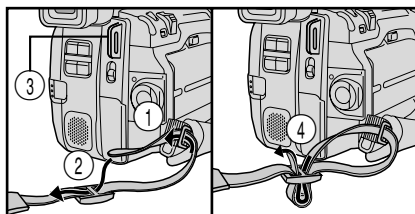


Кнопка записи
Пуск/Стоп

Регулятор
диоптра



Переключатель питания



Регулировка ручного захвата

- 1 Расцепите ленту, соединенную на липучке.
- 2 Пропустите правую руку в петлю и захватите захват.
- 3 Отрегулируйте таким образом, чтобы Вам было удобно нажимать большим пальцем и другими пальцами кнопку записи Пуск/Стоп и рычаг трансфокатора. Закрепите ленту на липучке.

Регулировка видоискателя

- 1 Установите переключатель питания в положение "A" или "M". Загорается индикаторная лампа питания, и видеокамера включается.
- 2 С помощью перемещения регулятора диоптра добейтесь оптимальной четкости воспроизведения индикаторов в видоискателе.

Крепление наплечного ремня

- 1 Как показано на рисунке слева, пропустите ремень через ушко (1), затем пропустите его назад в пряжку (2). Точно также закрепите второй конец ремня на втором ушке (3). Проверьте, что при этом ремень не перекрутился.
- 2 Отрегулируйте, как показано на рисунке (4).

Установка на штативе

- 1 Совместите расположенные на штативе винт и фиксирующий выступ с гнездом для винта штатива и отверстием для выступа штатива, которые расположены на видеокамере. После этого затяните винт.

ВНИМАНИЕ:

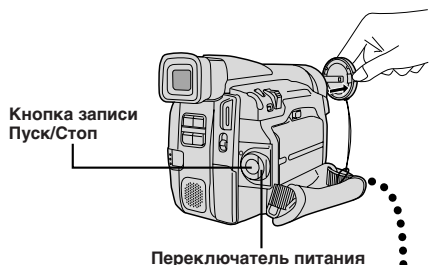
При использовании штатива откройте и выдвиньте его ноги на всю длину, чтобы обеспечить стабильную установку видеокамеры. Во избежание повреждения видеокамеры вследствие ее падения не пользуйтесь малогабаритным штативом.

Съемка с использованием видеоискателя

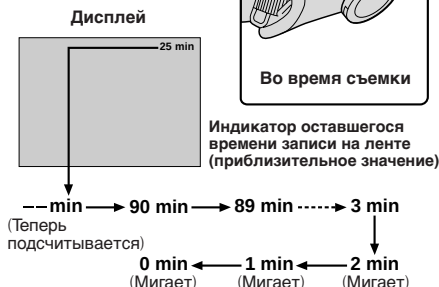
ПРИМЕЧАНИЕ:

Возможно, вы уже выполнили перечисленные ниже процедуры. Если нет, то выполните их перед тем как приступить к выполнению последующих операций.

- Питание (☞ стр. 6)
- Загрузите кассету (☞ стр. 9)
- Установка режима записи (☞ стр. 10)
- Регулировка ручного захвата (☞ стр. 11)
- Регулировка видеоискателя (☞ стр. 11)



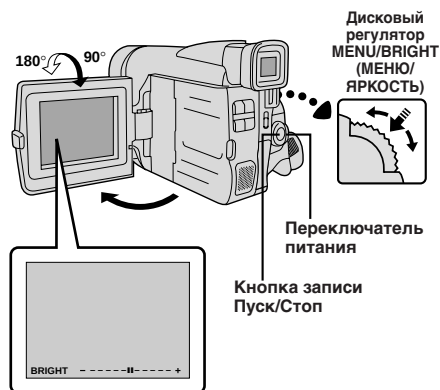
Во время съемки



- 1 Проверьте, что ЖК монитор закрыт и зафиксирован на месте. Сожмите лапки на крышке объектива и снимите ее, а затем установите переключатель питания в положение "A" или "M". Загорается индикаторная лампа питания, и видеокамера переходит в режим Запись-Ожидание. В видеоискателе воспроизводится слово "PAUSE" ("ПАУЗА").
- 2 Нажмите кнопку записи Пуск/Стоп. Пока выполняется запись, в видеоискателе воспроизводится индикатор "REC".
- 3 Для остановки записи нажмите кнопку записи Пуск/Стоп еще раз. Видеокамера возвращается в режим Запись-Ожидание.

Съемка с использованием ЖК монитора

Перед выполнением описанных выше шагов выполните процедуры, перечисленные в приведенном выше примечании.



Для того, чтобы отрегулировать яркость ЖК монитора

- вращайте дисковый регулятор MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ) до тех пор, пока не будет установлена нужная яркость, при этом на дисплее перемещается индикатор яркости.
- Если Вы используете GR-DVL40, то можно также отрегулировать яркость видеоискателя.

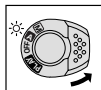
- 1 Проверьте, что ЖК монитор полностью открыт. Сожмите лапки на крышке объектива и снимите ее, а затем установите переключатель питания в положение "A" или "M". Загорается индикаторная лампа питания, и видеокамера переходит в режим Запись-Ожидание. На ЖК мониторе воспроизводится слово "PAUSE" ("ПАУЗА").
- 2 Наклоните ЖК монитор вверх/вниз для обеспечения наилучшей видимости и нажмите кнопку записи Пуск/Стоп. Пока выполняется запись, в видеоискателе воспроизводится индикатор "REC".
- 3 Для остановки записи нажмите кнопку записи Пуск/Стоп еще раз. Видеокамера возвращается в режим Запись-Ожидание.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда вы пользуетесь ЖК монитором на открытом воздухе в солнечную погоду, изображение на ЖК мониторе может быть очень бледным. В этом случае следует пользоваться видеоискателем.

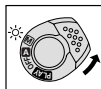
Положения переключателя питания

A (Полностью автоматический режим):



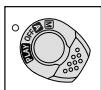
Подходит для стандартной записи без спецэффектов или ручных регулировок. Подходит для нормальных записей. При установке этого режима появляется индикатор "FAUTO" (ПОЛНОСТЬЮ АВТОМАТИЧЕСКИЙ).

M (Ручной режим):



Позволяет устанавливать различные функции записи с помощью меню для получения больших возможностей для творчества. При установке этого режима появляется индикатор "MANUAL" (РУЧНОЙ).

OFF (ВЫКЛ.):



Используется для выключения видеокамеры. После установки в это положение ручная фокусировка и регулировка экспозиции возвращаются на автоматический режим ("AUTO").

PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ):



Позволяет воспроизводить записи.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Изображение не будет воспроизводиться одновременно на ЖК мониторе и в видеоискателе.
- Держатель кассеты на может быть открыт до тех пор, пока не будет подсоединен источник питания.
- Между открыванием крышки держателя кассеты и открыванием держателя кассеты может быть некоторая задержка. Не прикладывайте силу для открывания держателя кассеты.
- После закрывания держателя кассеты он отходит назад автоматически. Перед тем, как закрыть крышку держателя кассеты, подождите, пока держатель кассеты полностью не отойдет назад.
- Время, необходимое для вычисления оставшегося времени ленты и точность этого вычисления может меняться в зависимости от типа используемой магнитной ленты.
- Когда лента доходит до конца, появляется индикатор "TAPE END" ("КОНЕЦ ЛЕНТЫ"), и питание автоматически выключается, если видеокамера остается в этом состоянии в течение 5 минут. Индикатор "TAPE END" появляется также и в том случае, если вставляется кассета, перемотанная на конец.
- Если видеокамера остается в режиме Запись-Ожидание в течение 5 минут, то питание видеокамеры автоматически выключается. Для повторного включения питания видеокамеры вдвиньте внутрь, установите переключатель питания в положение "OFF" ("ВЫКЛ."), а затем назад в положение "A" или "M".
- Если между записанными на ленте сценами оставлены незаписанные участки, то временной код прерывается, и во время выполнения монтажа ленты могут возникать ошибки. Во избежание этого см. "Запись с середины ленты" (стр. 16).
- Изображение на видеоискателе может начать мигать.
- Во время записи звук через громкоговоритель не воспроизводится.

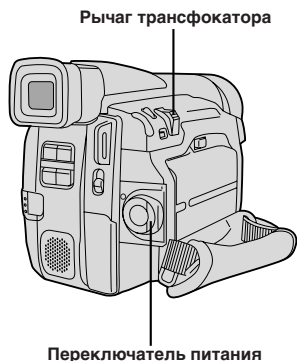
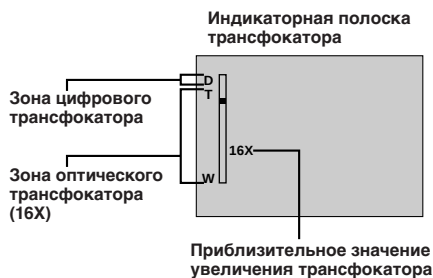
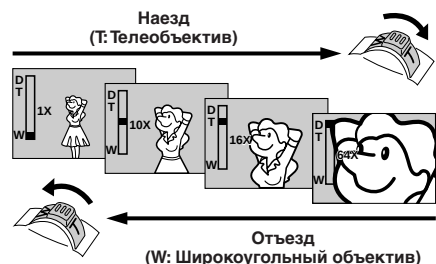
ЖУРНАЛИСТСКАЯ СЪЕМКА

В некоторых ситуациях использование различных углов съемки может обеспечить получение более драматичной записи. Держите видеокамеру в нужном положении и наклоните ЖК монитор в наиболее удобное для наблюдения положение. ЖК монитор может поворачиваться на 270° (90° вниз, 180° вверх).

СЪЕМКА НАВСТРЕЧУ

Вы можете снимать самого себя, наблюдая при этом свое изображение на ЖК мониторе. Откройте ЖК монитор и наклоните его вверх на 180° таким образом, чтобы он смотрел вперед, затем направьте объектив на себя и включите запись.





ФУНКЦИЯ: Трансфокация

НАЗНАЧЕНИЕ:

Для получения эффекта наезда/отъезда или мгновенного изменения увеличения изображения.

УПРАВЛЕНИЕ:

Наезд (трансфокация на плюс)

Нажмите рычаг трансфокатора в сторону "Т" (телеобъектив).

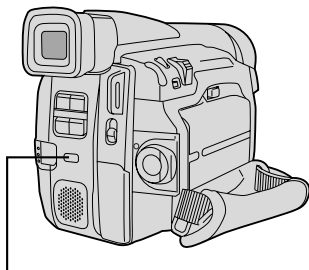
Отъезд (трансфокация на минус)

Нажмите рычаг трансфокатора в сторону "W" (широкоугольный объектив).

■ Чем сильнее вы нажимаете на рычаг трансфокатора, тем быстрее выполняется трансфокация.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время трансфокации фокусировка может становиться нестабильной. В этом случае выполните нужную трансфокацию в режиме Запись-Ожидание, зафиксируйте фокус с использованием ручной фокусировки (☞ стр. 25), а затем выполните наезд или отъезд в режиме записи.
- В полностью автоматическом режиме (когда переключатель питания установлен в положение "A") с помощью трансфокатора может выполняться увеличение до 64X. В ручном режиме (когда переключатель питания установлен в положение "M") с помощью трансфокатора может выполняться увеличение максимум до 160X или 16X, если выполнено переключение на оптический трансфокатор.
- Трансфокация на плюс с увеличением более 16X выполняется с помощью цифровой обработки изображения и поэтому называется цифровой трансфокацией.
- Во время выполнения цифровой трансфокации может иметь место ухудшение качества изображения.
- Цифровой трансфокатор не может использоваться, когда включены функции, выполняемые с помощью цифровой обработки изображения (функция Вытеснение шторки/Наплыв, ☞ стр. 22, Видеоэхо, ☞ стр. 24 и т. п.).
- Макросъемка (съемка с близких расстояний вплоть до 5 см) может выполняться, когда рычаг трансфокатора передвинут до упора к "W". См. также "TELE MACRO" (МАКРОСЪЕМКА С ПОМОЩЬЮ ТЕЛЕОБЪЕКТИВА) в меню системы на стр. 20.



Переключатель LIGHT OFF/AUTO/ON
(СВЕТ ВЫКЛ./АВТОМАТИЧЕСКИЙ/ВКЛ.)

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

- Осветительная лампа видеокамеры может быть очень горячей. Не дотрагивайтесь до нее во время работы или сразу же после выключения, невыполнение этого требования может привести к серьезным травмам.
- Не кладите видеокамеру в футляр для переноски сразу же после использования осветительной лампы, так как лампа остается очень горячей в течение некоторого времени.
- Во время съемки расстояние между осветительной лампой и человеком, которого вы снимаете, или другим объектом съемки должно быть не меньше 30 см.
- Не пользуйтесь осветительной лампой вблизи горячих и взрывоопасных материалов.
- Рекомендуется выполнять замену осветительной лампы в торговой организации компании JVC.



ФУНКЦИЯ: Осветительная лампа (только GR-DVL40/DVL30)

НАЗНАЧЕНИЕ:

Для получения сцены более яркой, когда естественное освещение является слишком слабым.

УПРАВЛЕНИЕ:

Установите **LIGHT OFF/AUTO/ON (СВЕТ ВЫКЛ./АВТОМАТИЧЕСКИЙ/ВКЛ.)** в нужное положение:

OFF (ВЫКЛ.) : Свет выключен.

AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) : Свет автоматически включается, когда датчик видеокамеры регистрирует недостаточную освещенность объекта съемки.

ON (ВКЛ.) : Свет постоянно включен, пока включено питание видеокамеры.

- Осветительная лампа видеокамеры может использоваться только при включенном питании видеокамеры.
- При использовании осветительной лампы рекомендуется установить баланс белого (☞ стр. 28) на ☼.
- Если вы не пользуетесь осветительной лампой, выключите ее, чтобы зря не расходовать энергию аккумуляторной батареи.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Даже если индикатор аккумуляторной батареи (☐) не мигает вследствие сильной разрядки батареи, видеокамера может автоматически выключаться при включении осветительной лампы или при включении записи с включенной осветительной лампой.
- Когда **LIGHT OFF/AUTO/ON** установлен в положение "АУТО":
 - В зависимости от условий освещенности осветительная лампа может включаться и выключаться. В этом случае вручную включите или выключите осветительную лампу с помощью **LIGHT OFF/AUTO/ON**.
 - Когда включен режим "Затвор" (☞ стр. 24), свет обычно остается включенным.
 - При установке режима "Сумерки" (☞ стр. 24) осветительная лампа не включается.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запись с середины ленты

Временной код

Во время выполнения записи на ленте записывается временной код. Этот код предназначен для определения положения записанной сцены на ленте во время воспроизведения.

Если запись начинается с чистого места, временной код начинает отсчитываться с "00:00:00" (минута, секунда, кадр). Если запись начинается с конца записанной ранее сцены, временной код продолжает отсчитываться от последнего значения временного кода записанной ранее сцены.

Для выполнения монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения (⏮ стр. 42 - 47) нужен временной код. Если во время записи на ленте записывается пустое место, временной код прерывается. После возобновления записи временной код начинает снова отсчитываться с "00:00:00". Это означает, что видеокамера может записать те же самые временные коды, которые имеются на предыдущей записанной сцене. Во избежание этого выполняйте "Запись с середины ленты", как описано ниже, в следующих случаях:

- При выполнении съемки после воспроизведения записанной ленты.
- Когда во время съемки выключается питание.
- Когда во время съемки лента вынимается и снова вставляется.
- При выполнении записи на частично записанную ленту.
- При выполнении записи на незаписанном участке, расположенном между записанными участками.
- При выполнении повторной съемки после выполнения съемки и открывания/закрывания крышки отделения для кассеты.



Запись с середины ленты

1. Воспроизведите ленту, чтобы найти точку, в которой вы хотите начать запись, затем включите режим воспроизведения остановленного изображения (⏮ стр. 29).
2. Установите переключатель питания в положение "A" или "M", а затем включите запись.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Временной код не может быть сброшен.
- Во время быстрой перемотки ленты вперед и назад показания временного кода изменяются неравномерно.

Когда на ленте есть незаписанный участок

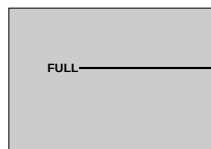


Правильная запись





Дисплей



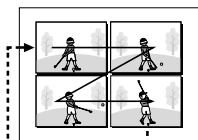
Режим моментального снимка



В режиме моментального снимка



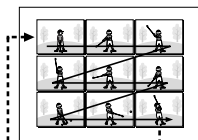
PIN-UP
Режим "фотография, приколотая на стене" *



MULTI-4
Multi-Analyzer 4



FRAME (ПАМКА)
Моментальный снимок с рамкой *



MULTI-9
Multi-Analyzer 9



FULL (ПОЛНЫЙ)
Моментальный снимок без рамки *

* : Имеет место мгновенное затемнение типа шторы и звуковой эффект спускаемого затвора, которые записываются вместе с изображением.

Моментальный снимок

Вы можете использовать вашу видеокамеру в качестве обычного фотоаппарата и получать с ее помощью моментальные снимки или серии последовательных моментальных снимков.

УСТАНОВКА РЕЖИМА МОМЕНТАЛЬНОГО СНИМКА

- 1 Установите переключатель питания в положение "A" или "M".
- 2 Выберите один из имеющихся 5 режимов моментального снимка с помощью последовательных нажатий кнопки **MODE (РЕЖИМ)** до появления индикатора нужного режима моментального снимка.

ЗАПИСЬ В РЕЖИМЕ МОМЕНТАЛЬНОГО СНИМКА

- 1 Нажмите кнопку **SNAPSHOT (МОМЕНТАЛЬНЫЙ СНИМОК)**.

Если вы нажимаете кнопку в режиме Запись-Ожидание...

..... появляется индикатор "PHOTO" (ФОТО), и в течение приблизительно 6 с выполняется запись остановленного изображения, а затем видеокамера возвращается в режим Запись-Ожидание.

Если вы нажимаете кнопку во время выполнения записи...

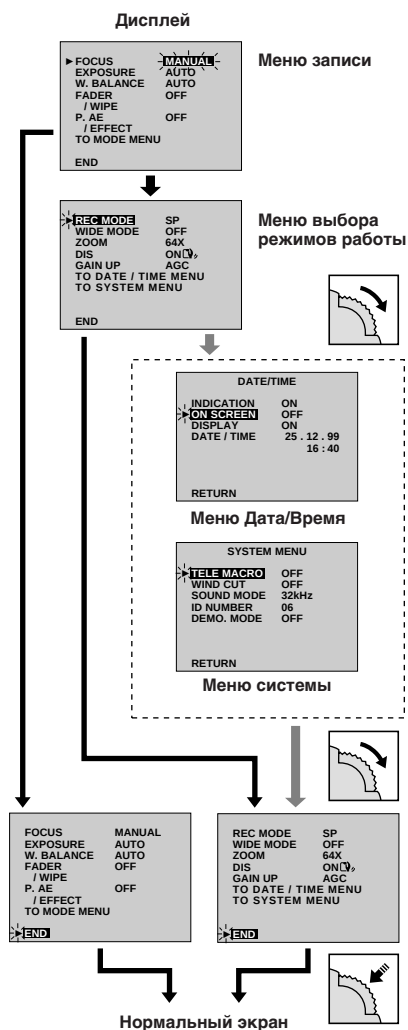
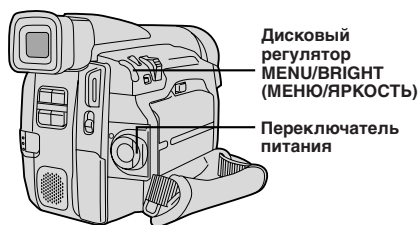
..... появляется индикатор "PHOTO" (ФОТО), и в течение приблизительно 5 с выполняется запись остановленного изображения, а затем продолжается нормальная запись.

Режим серии моментальных снимков

Удерживание кнопки **SNAPSHOT** в нажатом положении обеспечивает получение серии фотоснимков. (Интервал между остановленными изображениями равен приблизительно 1 с.)

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Даже если включена функция "MULTI-4" или "MULTI-9", запись моментального снимка будет выполняться в режиме **FULL (ПОЛНЫЙ)** при использовании цифрового трансфокатора.
- Если запись моментального снимка выполняться не может, то при нажатии кнопки **SNAPSHOT** будет мигать индикатор "PHOTO" ("ФОТО").
- Даже если включена Программа AE со спецэффектами (стр. 24), некоторые режимы Программы AE со спецэффектами во время записи моментального снимка не выполняются. В этом случае пиктограмма мигает.
- При воспроизведении также доступны все режимы моментального снимка. Звук спускаемого затвора не слышно.
- При выполнении записи в режиме моментального снимка изображение, воспроизводимое в видеоскатель, может частично пропадать. Однако, это не будет сказываться на записанном изображении.



Использование меню для точных регулировок

В данной видеокамере имеется удобная система экранных меню, которая значительно упрощает многие точные регулировки видеокамеры.

- 1 Установите переключатель питания в положение "M".
- 2 Нажмите кнопку **MENU/BRIGHT**. Появляется меню записи.
- 3 С помощью регулятора **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающую полосу на нужную функцию.
 - Если нужной вам установки нет на экране меню, переместите высвечивающую полосу на позицию "END" ("КОНЕЦ"), а затем перейдите на шаг 7.
- 4 Нажмите на **MENU/BRIGHT**. Процедура установки зависит от выбранной вами функции.

Если вы выбрали "FOCUS" ("ФОКУС"), "EXPOSURE" (ЭКСПОЗИЦИЯ), "W.BALANCE" (БАЛАНС БЕЛОГО), "FADER/WIPE" (ВЫВЕДЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ/ ВЫТЕСНЕНИЕ ШТОРКОЙ) или "P.AE/EFFECT" (ЭФФЕКТ ПРОГРАММЫ AE) ...

.... см соответствующую страницу (FOCUS: ☞ стр. 25, EXPOSURE: ☞ стр. 26, W.BALANCE: ☞ стр. 28, FADER/WIPE: ☞ стр. 22, P.AE/EFFECT: ☞ стр. 24) и выполните каждую процедуру, начиная с шага 4.

Если вы выбрали "TO DATE/TIME MENU" ("НА МЕНЮ РЕЖИМОВ РАБОТЫ") ...

.... появляется меню режимов работы. Перейдите на шаг 5.
- 5 С помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT** установите высвечивающую полосу на нужную функцию, а затем нажмите на этот регулятор.

Если вы выбрали "TO DATE/TIME MENU" ("НА МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ") или "TO SYSTEM MENU" ("НА МЕНЮ СИСТЕМЫ") ...

.... ее параметр начинает мигать. Вращайте **MENU/BRIGHT** до тех пор, пока не появится нужный параметр. Перейдите на шаг 7.

Если вы выбрали "TO DATE/TIME MENU" ...

.... появляется меню Дата/Время. Перейдите на шаг 6.

Если вы выбрали "TO SYSTEM MENU" ...

.... появляется меню системы. Перейдите на шаг 6.
- 6 С помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT** установите высвечивающую полосу на нужную функцию, а затем нажмите на этот регулятор.

Если вы выбрали "DATE/TIME" ("ДАТА/ВРЕМЯ") ...

☞ стр. 8

Если вы выбрали другие функции ...

.... вращайте **MENU/BRIGHT** до тех пор, пока не появится нужный параметр, а затем нажмите на этот регулятор. Высвечивающая полоска автоматически перемещается на "RETURN". Перейдите на шаг 7.
- 7 Нажмите на **MENU/BRIGHT** столько раз, сколько нужно для возвращения на нормальный экран.

Пояснение меню записи

FOCUS (ФОКУС)	См. "Фокусировка" (☞ стр. 25).
EXPOSURE (ЭКСПОЗИЦИЯ)	См. "Регулировка экспозиции" и "Фиксирование ирисовой диафрагмы" (☞ стр. 26, 27).
W.BALANCE (БАЛАНС БЕЛОГО)	См. "Регулировка баланса белого" и "Ручная регулировка баланса белого" (☞ стр. 28).
FADER/WIPE (ВЫВЕДЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ/ВЫТЕСНЕНИЕ ШТОРКОЙ)	См. "Эффекты микширование/вытеснение" (☞ стр. 22, 23).
PAE/EFFECT (ЭФФЕКТ ПРОГРАММЫ АЕ)	См. "Программа АЕ со спецэффектами" (☞ стр. 24).
TO MODE MENU (НА МЕНЮ РЕЖИМОВ РАБОТЫ)	См. ниже "Объяснения меню записи".

Объяснения меню записи

REC MODE (РЕЖИМ ЗАПИСИ)	Вы можете установить режим записи [SP (нормальный) или LP (долгоиграющий)] по вашему желанию (☞ стр. 10).	
WIDE MODE (ШИРОКОФОРМАТНЫЙ РЕЖИМ)	OFF (ВЫКЛ.)	Выберите "OFF", если вы не хотите использовать ни "SQUEEZE" (СЖАТОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ) ни "CINEMA" (КИНО).
	SQUEEZE (СЖАТОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ) 	Для выполнения воспроизведения на широкоформатных телевизорах с экраном 16:9. Изображение растягивается на весь экран без искажений, появляется индикатор  . При использовании данного режима обратитесь к руководству по эксплуатации вашего широкоформатного телевизора. При воспроизведении/записи на телевизорах с экраном 4:3/ ЖК мониторе/в видеоискателе изображение будет вытянуто в вертикальном направлении.
	CINEMA (КИНО) 	Вставляются черные полосы сверху и внизу экрана. Во время воспроизведения на широкоформатных телевизорах черные полосы сверху и внизу экрана исчезают, и изображение приобретает формат 16:9. При использовании данного режима обратитесь к руководству по эксплуатации вашего широкоформатного телевизора. Во время воспроизведения/записи на телевизорах с экраном 4:3/ЖК мониторе/в видеоискателе воспроизводятся черные полосы сверху и внизу экрана, и изображение выглядит как широкоэкранный фильм 16:9, который демонстрируется на нормальном экране с черными полосами сверху и внизу экрана.
ZOOM (ТРАНСФОКАТОР)	16 X	Когда выполняется установка "16X" при использовании цифрового трансфокатора, увеличение трансфокатора будет сбрасываться на 16X, так как цифровой трансфокатор выключен.
	64 X	Позволяет вам использовать цифровой трансфокатор. С помощью цифровой обработки и увеличения изображения возможна трансфокация в диапазоне от 16X (максимальное увеличение оптического трансфокатора) до максимум 64X (цифровая трансфокация).
	160 X	Позволяет вам использовать цифровой трансфокатор. С помощью цифровой обработки и увеличения изображения возможна трансфокация в диапазоне от 16X (максимальное увеличение оптического трансфокатора) до максимум 160X (цифровая трансфокация).
DIS (ЦИФРОВОЙ СТАБИЛИЗАТОР ИЗОБРАЖЕНИЯ)	ON (ВКЛ.) 	Для компенсации нестабильностей изображения, вызванных дрожанием камеры, особенно при большом увеличении. ПРИМЕЧАНИЯ: - Точная стабилизация может не выполняться, когда очень сильно дрожат руки оператора, или в следующих условиях: - Когда выполняется съемка объектов, содержащих вертикальные и горизонтальные полосы. - При съемке темных или нечетких объектов. - При съемке объектов со слишком сильной задней подсветкой. - При съемке сцен, на которых объекты перемещаются в разных направлениях. - При съемке сцен со слабоконтрастным фоном. - Выключите цифровой стабилизатор изображения (DIS), если съемка выполняется со штатива. - Если стабилизатор изображения использоваться не может, то появляется индикатор .
	OFF (ВЫКЛ.)	
GAIN UP (УВЕЛИЧЕНИЕ УСИЛЕНИЯ)	AGC (АВТОМАТИЧЕСКАЯ РЕГУЛИРОВКА УСИЛЕНИЯ)	Эта функция включается автоматически при работе в полностью автоматическом режиме. Контуры изображения становятся немного неровными, но яркость изображения при этом повышается.
	AUTO 	Скорость затвора регулируется автоматически (1/25 - 1/200 с). Съемка в условиях плохой освещенности при установке скорости затвора, равной 1/25 с, позволяет получить более яркое изображение, чем в режиме автоматической регулировки усиления (AGC), однако, при этом движения объекта съемки получаются неравномерными и неестественными. При установке этого режима воспроизводится индикатор  .
	OFF (ВЫКЛ.)	Позволяет выполнять съемку темных сцен без регулировки яркости изображения.
TO DATE/TIME MENU (НА МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ)	См. "Объяснения меню Дата/Время" (☞ стр. 20).	
TO SYSTEM MENU (НА МЕНЮ СИСТЕМЫ)	См. "Объяснения меню системы" (☞ стр. 20).	

 : Заводская установка

ПРОДОЛЖЕНИЕ НА СЛЕДУЮЩЕЙ СТРАНИЦЕ

Объяснения меню дата/время

INDICATION (ИНДИКАЦИЯ) (НА ЭКРАНЕ)	ON (ВКЛ.)	Обеспечивает появление всех индикаторов в видеокамере (☞ стр. 21).
	OFF (ВЫКЛ.)	Обеспечивает удаление всех индикаторов (кроме индикатора движения ленты, предупреждений и т. п.) в видеокамере (☞ стр. 21).
ON SCREEN* (НА ЭКРАНЕ)	OFF (ВЫКЛ.)	Запрещает появление индикаторов видеокамеры на экране подключенного к ней телевизора.
	ON (ВКЛ.)	Разрешает появление индикаторов видеокамеры на экране подключенного к ней телевизора.
DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)	ON (ВКЛ.)	Разрешает появление установок даты/времени в видеокамере (☞ стр. 21).
	OFF (ВЫКЛ.)	Запрещает появление установок даты/времени в видеокамере.
DATE/TIME (ДАТА/ВРЕМЯ)	Позволяет выполнить установки текущих значений даты и времени (☞ стр. 8).	

* Вы также можете изменить "ON SCREEN" ("НА ЭКРАНЕ") на "ON" (ВКЛ.) или на "OFF" (ВЫКЛ.) с помощью нажатия кнопки DISPLAY (ДИСПЛЕЙ) на пульте дистанционного управления (ПДУ) RM-V711U.

Объяснения меню системы

TELE MACRO (МАКРОСЪЕМКА С ТЕЛЕОБЪЕКТИВОМ)	OFF (ВЫКЛ.)	Обычно расстояние до объекта съемки, при котором объектив сфокусирован, зависит от увеличения трансфокатора. Если расстояние до объекта съемки меньше 1 м, объектив будет не в фокусе для максимальной установки телеобъектива. При выборе "ON" (ВКЛ.) вы можете выполнять съемку с максимальным увеличением трансфокатора на расстояниях вплоть до 60 см.
	ON (ВКЛ.)	• В зависимости от установки трансфокатора объектив может быть не в фокусе.
WIND CUT (ПОДАВЛЕНИЕ ВЕТРА)	OFF (ВЫКЛ.)	Выключает функцию, которая подавляет шум, создаваемый ветром.
	ON (ВКЛ.)	Помогает устранить шум, создаваемый ветром. • Появляется "🌀". • Качество звука будет изменяться. Это нормальное явление.
SOUND MODE (РЕЖИМ ЗВУКОВОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ)	32 kHz	Позволяет выполнять запись стереофонического звука в четырех отдельных каналах, и рекомендуется использовать при озвучивании с использованием второй цифровой видеокамеры.
	48 kHz	Позволяет выполнять запись стереофонического звука в двух отдельных каналах.
ID NUMBER (ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР)	Этот номер необходим, когда видеокамера подключается к такому устройству, как компьютер с помощью контакта J (JLIP). Эти номера лежат в диапазоне от 01 до 99. Заводская установка - 06.	
DEMO. MODE	OFF	Автоматическая демонстрация не выполняется.
	ON	Демонстрирует некоторые функции, такие как, например, Программа AE со спецэффектами, и т. п.; может использоваться для проверки выполнения этих функций. Когда "DEMO. MODE" установлен на "ON" (ВКЛ.), и меню записи закрыто, начинается демонстрация. ПРИМЕЧАНИЯ: • Если лента находится в видеокамере, то режим демонстрации не может быть включен. • При выключении питания видеокамеры "DEMO. MODE" автоматически устанавливается на "OFF" (ВЫКЛ.).

 : Заводская установка



Индикация дата/время на дисплее во время записи

Вы уже должны были раньше установить дату и время ("Установка даты/времени", стр. 8).

- 1** Установите переключатель питания в положение **"M"**.
- 2** Нажмите кнопку **MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)**. Появляется меню записи.
- 3** Переместите высвечивающую полосу на позицию **"TO MODE MENU"** ("НА МЕНЮ РЕЖИМОВ") с помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT**. Нажмите на этот регулятор, появляется меню режимов работы.
- 4** С помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающую полосу на позицию **"TO DATE/TIME MENU"** (НА МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ). Нажмите на этот регулятор, появляется меню Дата/Время.
- 5** С помощью вращения **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающую полосу на **"DISPLAY"** ("ДИСПЛЕЙ"), а затем нажмите на этот регулятор.
- 6** С помощью дискового регулятора **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающую полосу курсора на позицию **"ON"** ("ВКЛ.") или **"OFF"** ("ВЫКЛ."). Нажмите на этот регулятор, высвечивающая полоска автоматически перемещается на позицию **"RETURN"** ("ВОЗВРАЩЕНИЕ").
- 7** Дважды нажмите на **MENU/BRIGHT**. Установка завершена, и меню исчезает.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Дата/время всегда воспроизводятся, когда переключатель питания установлен в положение **"A"**.
- Подключите видеокамеру к телевизору и выберите **"ON"** (ВКЛ.) для позиции **"ON SCREEN"** (НА ЭКРАНЕ) в меню Дата/Время. На экране подключенного телевизора будут воспроизводиться индикаторы.
- Даже если вы выбрали **"ON"** для позиции **"ON SCREEN"**, то индикаторы не будут воспроизводиться на экране телевизора в том случае, если для позиции **"INDICATION"** ("ИНДИКАЦИЯ") выбрана установка **"OFF"**.

Индикаторы на мониторе/в видеоискателе

Вы можете вывести или убрать индикаторы на мониторе/в видеоискателе.

Перед выполнением последующих шагов выполните описанные выше шаги с 1 по 4.

- 5** С помощью вращения **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающую полосу на **"INDICATION"** ("ИНДИКАЦИЯ"), а затем нажмите на этот регулятор.
- 6** Вращайте регулятор **MENU/BRIGHT** для воспроизведения на дисплее нужной установки.
OFF : Для того, чтобы индикаторы исчезли.
ON : Для того, чтобы индикаторы появились. После этого нажмите на этот регулятор. Высвечивающая полоска автоматически переместится на позицию **"RETURN"** ("ВОЗВРАТ").
- 7** Дважды нажмите на **MENU/BRIGHT**. Установка завершена, и меню исчезает.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Невозможно удалить с ЖК монитора или из видеоискателя индикатор перемещения ленты **"▶▶▶"**, предупреждения и некоторые другие индикаторы. Индикаторы, которые можно удалить, перечислены на стр. 60.
- Если в меню Дата/Время выполнена установка для позиции **"INDICATION"** ("ИНДИКАЦИЯ"), то в меню воспроизведения **"INDICATION"** будет установлена на то же значение (стр. 31).

Эффекты Микширование/Вытеснение

Эти эффекты позволяют профессионально выполнить монтажные переходы. Используйте их для того, чтобы придать смене сцен больший колорит. Вы также можете изменять тип переходов с одной сцены на другую.

ВНИМАНИЕ:

Некоторые эффекты микширования/вытеснения изображения не могут выполняться вместе с определенными режимами Программы AE со спецэффектами (см. стр. 24). Если выбран эффект микширования/вытеснения изображения, который не может выполняться в данной ситуации, то индикатор этого режима начинает мигать.



ПРИМЕЧАНИЯ:

- Вы можете увеличить длительность выполнения монтажного перехода вытеснением или наплывом с помощью нажатия и удерживания в нажатом положении кнопки Пуск/Стоп записи.
- При выключении электропитания после окончания записи точка конца сцены стирается из памяти, это отменяет комбинацию вытеснения/наплыва изображения. Когда это случится, индикатор вытеснения/наплыва изображения будет мигать. Следует помнить о том, что питание автоматически выключается, если видеокамера находится в режиме Запись-Ожидание более 5 минут.
- Звук в конце последней записанной сцены не запоминается.

ВЫБОР ЭФФЕКТА МИКШИРОВАНИЯ/ВЫТЕСНЕНИЯ ([M], [BK], [X], [BW], [L], [R], [L], [R], [L], [R] и [R])

Введение изображения микшированием или вытеснением выполняется при включении записи или когда вы закончили запись.

- 1 Установите переключатель питания в положение "M".
- 2 Нажмите дисковый регулятор MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ). Появляется меню записи.
- 3 С помощью вращения дискового регулятора MENU/BRIGHT переместите высвечивающую полосу курсора на позицию "FADER/WIPE" (МИКШИРОВАНИЕ/ВЫТЕСНЕНИЕ). Появляется меню записи.
- 4 С помощью вращения дискового регулятора MENU/BRIGHT переместите высвечивающую полосу курсора на нужную функцию, а затем нажмите на этот регулятор.
 - Меню FADER/WIPE исчезает, и эффект активируется. Появляется индикатор выбранного эффекта.
- 5 Нажмите кнопку записи Пуск/Стоп для активирования эффекта Введение/Выведение изображения (микширование) или Вытеснение шторкой.

ВЫБОР ЭФФЕКТА ВЫТЕСНЕНИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ ИЛИ НАПЛЫВА ([L], [R], [L], [R], [L], [R], [L], [R] и [R])

Эти эффекты выполняются при включении записи.

- 1 Выполните описанные выше шаги с 1 по 4.
- 2 Включите режим Запись-Ожидание.

Если вы выбираете эффект вытеснение изображения/наплыв во время выполнения записи ...

.... нажмите кнопку Пуск/Стоп записи в конце сцены. Точка, в которой заканчивается сцена, сохраняется в памяти.

Если вы выбираете эффект вытеснение изображения/наплыв в режиме Запись-Ожидание ...

.... нажмите кнопку Пуск/Стоп записи для включения записи, и нажмите ее еще раз, когда сцена заканчивается. Точка, в которой заканчивается сцена, сохраняется в памяти.

Если вы выбираете эффект вытеснение изображения/наплыв в режиме Запись-Ожидание после выполнения эффекта вытеснение изображения/наплыв ...

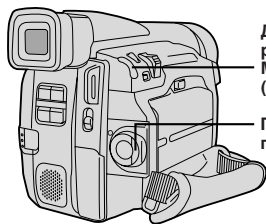
.... точка, в которой заканчивается сцена, уже сохранена в памяти.
- 3 Если вы начинаете записывать новую сцену не позднее чем через 5 минут после окончания предыдущей записи (без выключения питания видеокамеры), предыдущая сцена плавно вытесняется новой сценой.

Меню микширования и вытеснения

Меню	Эффект
 FADER-WHITE (БЕЛОЕ ВВЕДЕНИЕ)	Введение или выведение изображения с белым экраном.
 FADER-BLACK (ЧЕРНОЕ ВВЕДЕНИЕ)	Введение или выведение изображения с черным экраном.
 FADER-MOSAIC (ВЫВЕДЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ - МОЗАИКА)	Выведение или введение изображения с эффектом мозаики на полном экране.
 FADER-B.W (ЧЕРНО-БЕЛОЕ ВВЕДЕНИЕ)	Введение цветного экрана от черно-белого экрана или выведение от цветного экрана до черно-белого экрана.
 WIPE-CORNER (ВЫТЕСНЕНИЕ УГЛОВОЙ ШТОРКОЙ)	Наложение на черный экран с верхнего правого угла до нижнего левого угла, или вытеснение с нижнего левого угла до верхнего правого угла с оставлением черного экрана.
 WIPE-WINDOW (ВЫТЕСНЕНИЕ ОКОННОЙ ШТОРКОЙ)	Сцена начинается в центре черного экрана и накладывается в направлении углов или постепенно вытесняется от углов к центру.
 WIPE-SLIDE (ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ВЫТЕСНЕНИЕ)	Наложение изображения справа налево или вытеснение изображения слева направо.
 WIPE-DOOR (ВЫТЕСНЕНИЕ ДВЕРНОЙ ШТОРКОЙ)	Наложение как открывание двух половинок черного экрана налево и направо, показывая сцену, или вытеснение слева и справа с появлением черного экрана и закрыванием сцены.
 WIPE-SCROLL (ВЕРТИКАЛЬНОЕ ВЫТЕСНЕНИЕ)	Сцена накладывается снизу вверх на черный экран или вытесняется сверху вниз с оставлением черного экрана.
 WIPE-SHUTTER (ВЫТЕСНЕНИЕ ЗАТВОРОМ)	Наложение изображения от центра черного экрана вверх и вниз или вытеснение изображения к центру экрана сверху и снизу, оставляя экран черным.
 DISSOLVE (НАПЛИВ)	Новая сцена постепенно появляется по мере постепенного исчезания старой сцены.
 WIPE-CORNER (ВЫТЕСНЕНИЕ УГЛОВОЙ ШТОРКОЙ)	Новая сцена накладывается на предыдущую с верхнего правого угла до нижнего левого угла.
 WIPE-WINDOW (ВЫТЕСНЕНИЕ ОКОННОЙ ШТОРКОЙ)	Следующая сцена постепенно накладывается от центра экрана в направлении углов, закрывая предыдущую сцену.
 WIPE-SLIDE (ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ВЫТЕСНЕНИЕ)	Следующая сцена постепенно накладывается на предыдущую справа налево.
 WIPE-DOOR (ВЫТЕСНЕНИЕ ДВЕРНОЙ ШТОРКОЙ)	Предыдущая сцена вытесняется от центра направо и налево, как будто открываются двери показывая следующую сцену.
 WIPE-SCROLL (ВЕРТИКАЛЬНОЕ ВЫТЕСНЕНИЕ)	Новая сцена накладывается на последнюю снизу вверх на экране.
 WIPE-SHUTTER (ВЫТЕСНЕНИЕ ЗАТВОРОМ)	Новая сцена накладывается на предыдущую от центра в направлении вверх и вниз на экране.
 RANDOM (ПРОИЗВОЛЬНОЕ ВВЕДЕНИЕ)	Когда активизируется данная функция, видеокамера произвольно выбирает эффект, используемый в переходе между сценами (из BW , M , Wh , Bk , □ , ▲ , ▼ , ◀ , ▶ и ◻). Функция вытеснение/наплыв выполняться не может.

ВНИМАНИЕ:

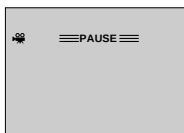
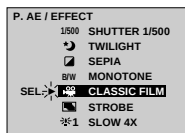
Некоторые режимы Программы АЕ со спецэффектами не могут использоваться вместе с определенными эффектами микширования/вытеснения (☞ стр. 23). Если выбирается режим, который не может использоваться в данной ситуации, то индикатор этого режима начинает мигать.



Дисковый регулятор MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)

Переключатель питания

Дисплей



Меню P.AE/EFFECT
(ПРОГРАММА АЕ/ЭФФЕКТ)

Программа АЕ со спецэффектами

- 1** Установите переключатель питания в положение "M".
- 2** Нажмите кнопку MENU/BRIGHT. Появляется меню записи.
- 3** С помощью вращения регулятора MENU/BRIGHT переместите высвечивающий прямоугольник на позицию "P.AE/EFFECT", а затем нажмите на этот регулятор.
- 4** С помощью вращения регулятора MENU/BRIGHT переместите высвечивающий прямоугольник на нужный режим, а затем нажмите на этот регулятор. Меню P.AE/EFFECT исчезает, а выбранный эффект активируется. Появляется индикатор выбранного режима.
- 5** Выключите выбранный режим, снова войдите в меню P.AE/EFFECT и с помощью вращения регулятора MENU/BRIGHT переместите высвечивающий прямоугольник на позицию "OFF", а затем нажмите на этот регулятор.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Программа АЕ со спецэффектами может изменяться во время выполнения записи и в режиме Запись-Ожидание.

SHUTTER (ЗАТВОР) (Различные скорости затвора)

1/50 – Скорость затвора устанавливается на значение 1/50 с. Черные полосы, которые обычно присутствуют на записи, выполненной с экрана телевизора, становятся более узкими.

1/100 – Скорость затвора устанавливается на значение 1/100 с. Мерцание, которое присутствует на записи, выполненной при свете флуоресцентной лампы, становится менее заметным.

1/250, 1/500 – Эти установки позволяют производить съемку быстродвигающихся изображений с захватом на один кадр за один раз для получения ясного устойчивого замедленного воспроизведения. Чем быстрее скорость затвора, тем изображение делается темнее. При хорошем освещении используйте эффект шторы.

☾ TWILIGHT (СУМЕРКИ)

Делает вечерние сцены более естественными. Баланс белого (☞ стр. 28) первоначально установлен на ☼, но эта регулировка может изменяться по вашему выбору. При выборе спецэффекта "Сумерки" видеокамера автоматически выполняет фокусировку в диапазоне от 10 м до бесконечности. Если расстояние до объекта съемки меньше 10 м, выполняйте ручную фокусировку.

☐ SEPIA (СЕПИЯ)

Записанные сцены имеют коричневатый оттенок, как старые фотографии. Комбинируйте с режимом кинотеатра для классического вида.

B/W MONOTONE (ЧР-БЕЛОЕ)

Как классические старые черно-белые фильмы ваша лента может быть снята в черно-белом цвете. При использовании вместе с режимом Cinema (Кино) повышает эффект "старый кинофильм".

**CLASSIC FILM (КЛАССИЧЕСКИЙ ФИЛЬМ)**

Придает записанным сценам строб-эффект.

**STROBE (СТРОБ-ЭФФЕКТ)**

Ваша запись выглядит как серия последовательных фотоснимков.

SLOW (Низкая скорость затвора)

Вы можете сделать темные объекты или места даже ярче, чем они были бы при хорошем естественном освещении.

☼-1 SLOW 4X

Устанавливается скорость затвора, равная 1/12,5 с, что обеспечивает увеличение чувствительности в 5четыре раза.

☼-2 SLOW 10X

Устанавливается скорость затвора, равная 1/5 с, что обеспечивает увеличение чувствительности в десять раз.

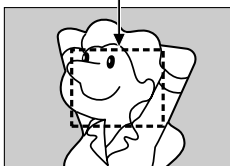
ПРИМЕЧАНИЯ:

- При использовании режима "SLOW" (МАЛАЯ СКОРОСТЬ ЗАТВОРА) изображение получается с эффектом стробоскопа.
- Используйте режим "SLOW" только в местах с низкой освещенностью.
- При использовании режима "SLOW" может появляться мигающий индикатор ручной фокусировки.
- Если изображение не в фокусе, отфокусируйте его вручную. Также рекомендуется устанавливать видеокамеру на штатив, если это возможно.

**VIDEO ECHO (ПОВТОРНОЕ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЕ)**

Добавляет "многоконтурность" к объекту, придавая вашей записи фантастический вид.

Зона регистрации фокуса



Фокусировка

АВТОФОКУСИРОВКА

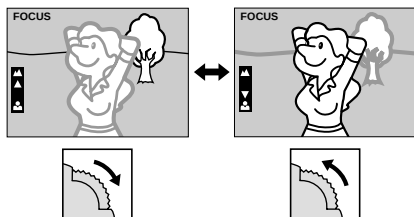
Система автофокусировки видеокамеры позволяет выполнять съемку от очень близкого расстояния (приблизительно от 5 см до объекта съемки) до бесконечности. Однако, в перечисленных ниже случаях точная фокусировка может не выполняться (в этих случаях следует пользоваться ручной фокусировкой):

- Когда на одной сцене накладываются друг на друга два объекта.
- При плохой освещенности.*
- Когда объект является неконтрастным (мало отличаются друг от друга светлые и темные участки), например, плоская, одноцветная стена, или чистое, голубое небо.*
- Когда темный объект едва различим в видоискателе.*
- Когда сцена содержит мелкие или регулярно повторяющиеся детали.
- Когда на сцене присутствуют солнечные блики или отраженные от поверхности воды блики.
- При съемке сцены с очень контрастным фоном.

* Появляются следующие индикаторы, предупреждающие о низкой контрастности: ▲, ▲, ▼ и ■

РУЧНАЯ ФОКУСИРОВКА

Если Вы используете видоискатель, то вы уже должны были ранее выполнить необходимые регулировки видоискателя (стр. 11).



- 1 Установите переключатель питания в положение "M".
- 2 Нажмите кнопку **MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)**. Появляется меню записи.
- 3 С помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающийся прямоугольник на позицию "FOCUS", а затем нажмите на этот регулятор.
- 4 Вращайте регулятор **MENU/BRIGHT**, чтобы появилось "MANUAL" ("РУЧНАЯ"), а затем нажмите на этот регулятор. Меню записи исчезает, и в верхнем левом углу воспроизводится индикатор "FOCUS". Фокус фиксируется в этой точке.
- 5 Для выполнения фокусировки на более удаленном объекте вращайте дисковый регулятор **MENU/BRIGHT** вниз. Появляется мигающий индикатор "▲".
Для выполнения фокусировки на более близком объекте вращайте дисковый регулятор **MENU/BRIGHT** вверх. Появляется мигающий индикатор "▼".
- 6 Нажмите на **MENU/BRIGHT**. Регулировка фокуса закончена. Индикация меняется с "FOCUS" на "MANUAL".
• Если вы хотите изменить регулировку фокуса, повторите описанные выше операции, начиная с шага 2.

Для переключения в режим автофокусировки...

..... с помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT** воспроизведите "AUTO", а затем нажмите этот регулятор в шаге 4. Индикатор ручной фокусировки исчезает. Или установите переключатель питания в положение "A".

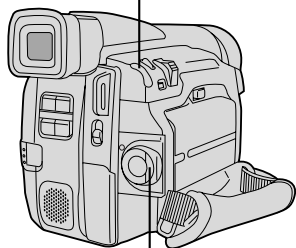
ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если на объективе имеется грязь или пятна, точная фокусировка невозможна. Следите за тем, чтобы объектив был чистым. В случае загрязнения объектива протрите его мягкой тканью. Если на объективе образуется конденсат, протрите объектив мягкой тканью или подождите, пока конденсат не испарится естественным образом.
- При съемке объекта, расположенного близко от объектива, сначала выполните отъезд (стр. 14). При выполнении наезда в режиме автофокусировки видеокамера может автоматически выполнить отъезд в зависимости от расстояния между видеокамерой и объектом съемки. Этого не будет происходить, если активирован режим "TELE MACRO" ("МАКРОСЪЕМКА С ТЕЛЕОБЪЕКТИВОМ") (стр. 20).

ПРИМЕЧАНИЯ:

- При выключении питания ручная фокусировка будет сбрасываться в режим "AUTO" (АВТОМАТИЧЕСКИЙ).
- При выполнении ручной фокусировки трансфокатор должен быть установлен на максимальное фокусное расстояние (телеобъектив). Если вы выполняете фокусировку на определенный объект, когда трансфокатор установлен в положение, соответствующее широкоугольному объективу, точная фокусировка не может быть выполнена при наезде, так как глубина резкости объектива уменьшается при увеличении фокусного расстояния объектива.
- Когда фокус не может быть установлен на более дальнее или более близкое расстояние, мигает индикатор "▲" или "▼".

Дисковый регулятор
MENU/BRIGHT
(МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)



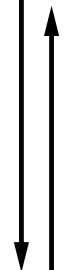
Переключатель питания



Индикатор регулировки
экспозиции



Для
уменьшения
яркости
изображения



Для
увеличения
яркости
изображения

Регулировка экспозиции

Эта функция обеспечивает автоматическую регулировку ирисовой диафрагмы для получения оптимального качества изображения, однако, вы можете отменить эту функцию и выполнять регулировку диафрагмы вручную. Ручную регулировку экспозиции рекомендуется использовать в следующих ситуациях:

- Во время съемки с использованием обратной подсветки, или когда фон является слишком ярким.
- Во время съемки с отражающим свет естественным фоном, например, на берегу моря или во время лыжной прогулки.
- Когда фон является слишком темным, или когда объект съемки является слишком ярким.

- 1 Установите переключатель питания в положение "M".
- 2 Нажмите кнопку MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ). Появляется меню записи.
- 3 С помощью вращения регулятора MENU/BRIGHT переместите высвечивающую полосу на позицию "EXPOSURE" ("ЭКСПОЗИЦИЯ"), а затем нажмите на этот регулятор.
- 4 Вращайте регулятор MENU/BRIGHT до тех пор, пока не появится "MANUAL" ("РУЧНАЯ"), а затем нажмите на этот регулятор. Меню записи исчезает. Появляется индикатор "EXP." ("ЭКСПОЗИЦИЯ") и высвечивающая полоска на индикаторе регулировки экспозиции.
- 5 Для увеличения яркости изображения вращайте регулятор MENU/BRIGHT вниз. Показание индикатора экспозиции увеличивается (максимум +6).
Для уменьшения яркости изображения вращайте регулятор MENU/BRIGHT вверх. Показание индикатора экспозиции уменьшается (минимум -6).
- 6 Нажмите на MENU/BRIGHT. Регулировка экспозиции закончена. Индикация меняется с "EXP." на "MANUAL", и высвечивающая полоска на индикаторе регулировки экспозиции исчезает.
 - Если вы хотите сбросить установку экспозиции, повторите шаг 2.

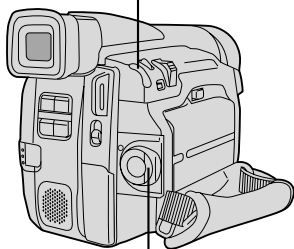
Для возвращения в режим автоматической регулировки экспозиции . . .

..... в шаге 4 вращайте регулятор MENU/BRIGHT до тех пор, пока не появится "AUTO" ("АВТОМАТИЧЕСКАЯ"), а затем нажмите на этот регулятор. Индикатор регулировки экспозиции исчезает. Или установите переключатель питания в положение "A".

ПРИМЕЧАНИЕ:

После отключения питания регулировка экспозиции возвращается в режим "AUTO" ("АВТОМАТИЧЕСКИЙ").

Дисковый регулятор
MENU/BRIGHT
(МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)



Переключатель питания



Индикатор фиксирования
Ирисовой диафрагмы

Фиксация ирисовой диафрагмы

Используйте эту функцию в следующих ситуациях:

- Во время съемки движущегося объекта.
- Когда изменяется расстояние до объекта съемки (размеры объекта съемки на ЖК мониторе или в видоискателе изменяются), например, при удалении объекта съемки.
- Во время съемки с отражающим свет естественным фоном, например, на берегу моря или во время лыжной прогулки.
- Во время съемки в свете прожектора.
- При выполнении трансфокации.

Когда объект съемки расположен близко, держите ирисовую диафрагму в фиксированном положении. Даже когда объект съемки удаляется от вас, яркость изображения не будет меняться.

Перед выполнением последующих шагов выполните описанные выше шаги с 1 по 4 (→ стр. 26).

5

С помощью трансфолятора добейтесь того, чтобы объект съемки занимал все поле ЖК монитора или видоискателя, а затем нажмите регулятор **MENU/BRIGHT** и удерживайте его в нажатом положении не менее 2 с. Появляются индикаторы регулировки экспозиции и "L", указывающие на то, что ирисовая диафрагма зафиксирована. Нажмите на **MENU/BRIGHT**. Индикация в верхнем левом углу меняется с "EXP." на "MANUAL".

ЗАПИСЬ

Для возвращения в режим автоматической регулировки ирисовой диафрагмы . . .

..... в шаге 4 вращайте регулятор **MENU/BRIGHT** до тех пор, пока не появится "AUTO", а затем нажмите на этот регулятор. Индикаторы регулировки экспозиции и "L" исчезают. Или установите переключатель питания в положение "A".

Для фиксирования регулировки экспозиции и ирисовой диафрагмы . . .

..... после выполнения шага 4 отрегулируйте экспозицию с помощью вращения регулятор **MENU/BRIGHT**. Затем зафиксируйте ирисовую диафрагму в шаге 5. Для выполнения автоматического фиксирования в шаге 4 вращайте регулятор **MENU/BRIGHT** до тех пор, пока не появится "AUTO", а затем нажмите на этот регулятор. Ирисовая диафрагма становится автоматической приблизительно через 2 с.

Ирисовая диафрагма

Подобно зрачку человеческого глаза она сжимается при высокой освещенности и препятствует прохождению слишком большого количества света, и расширяется при низкой освещенности, чтобы обеспечить прохождение достаточного количества света.

Регулировка баланса белого

Этот элемент относится к правильности цветовоспроизведения при различных условиях освещения.

Если баланс белого будет правильным, то все другие цвета будут правильно воспроизводиться. Баланс белого обычно регулируется автоматически. Однако, более опытные операторы предпочитают выполнять ручную регулировку этой функции, чтобы добиться более точной цветопередачи.

- 1** Установите переключатель питания в положение "M".
- 2** Нажмите кнопку **MENU/BRIGHT**. Появляется меню записи.
- 3** С помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT** установите высвечивающую полосу на позицию "W.BALANCE", а затем нажмите на этот регулятор.
- 4** Меню записи исчезает. В верхнем левом углу появляется индикатор "W.BAL." ("БАЛАНС БЕЛОГО"), а также появляется индикатор выбранного в данный момент режима.
- 5** Просмотрите возможные установки с помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT** и остановитесь на нужной вам установке.
 "AUTO" — Баланс белого регулируется автоматически (заводская установка).
 "☑" — Баланс белого регулируется вручную.
 "☀" — На открытом воздухе в солнечную погоду.
 "☁" — На открытом воздухе в пасмурную погоду.
 "💡" — Используется осветительная лампа или аналогичный тип освещения.
- 6** Нажмите на регулятор **MENU/BRIGHT** еще раз. Установка закончена. Индикатор "W.BAL." изменяется на "MANUAL".

Для возвращения в режим автоматической установки баланса белого . . .

..... выберите "AUTO" в пункте 5. Или установите переключатель питания в положение "A".

ПРИМЕЧАНИЕ:

Регулировка баланса белого не может выполняться в режиме Сепия или Черно-белое (☞ стр. 24).

Ручная регулировка баланса белого

Выполните ручную регулировку баланса белого при съемке с использованием разных типов освещения.

- 1** Выполните операции, описанные в шагах с 1 по 5 регулировки баланса белого, выберите "☑ MAN".
- 2** Поместите чистый лист белой бумаги перед объектом. С помощью трансфокатора или изменения положения видеокамеры добейтесь того, чтобы лист бумаги заполнял весь экран.
- 3** Нажимайте **MENU/BRIGHT** до тех пор, пока ☑ не начнет мигать. После завершения установки индикатор ☑ перестает мигать.
- 4** Нажмите на регулятор **MENU/BRIGHT**. Индикатор "W.BAL." изменяется на "MANUAL", и воспроизводится только индикатор ручной регулировки баланса белого ☑.



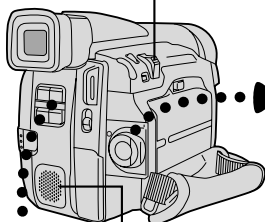
Для изменения цветового тона для записи . . .

..... В пункте 2 замените белую бумагу цветной. Белый баланс будет отрегулирован на основе этого цвета с изменением цветового тона. Красная бумага = темнозеленый; голубая бумага = оранжевый; желтая бумага = темнопурпурный.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В шаге 2 могут возникнуть проблемы, связанные с фокусировкой на листе белой бумаги. В этом случае отрегулируйте фокус вручную (☞ стр. 25).
- Объект может быть снят при различных условиях освещения в помещении (естественное, лампа дневного света, пламя свечи и т. д.). Так как цветовая температура будет различной в зависимости от источника света, цветовой тон объекта будет отличаться в зависимости от установок баланса белого. Используйте данную функцию для получения более естественных цветов.
- После выполнения ручной регулировки баланса белого эта установка сохраняется в видеокамере даже после выключения питания или отсоединения аккумуляторной батареи.

Рычаг трансфокатора (VOL.)



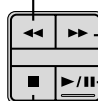
Громкоговоритель

Индикаторная лампа питания



Переключатель питания

Кнопка перемотки назад



Кнопка быстрой перемотки вперед

Кнопка Воспроизведение/Пауза

Кнопка Стоп

1
2

Загрузите кассету с лентой (стр. 9).

Установите переключатель питания в положение **“PLAY”** (**“ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ”**). Для включения воспроизведения нажмите **▶/II**.

- Для выключения воспроизведения нажмите **■**.
- В режиме Стоп нажмите **◀◀** для выполнения быстрой перемотки ленты назад или **▶▶** для выполнения быстрой перемотки ленты вперед.

Для регулировки уровня громкости громкоговорителя . . .

.... для увеличения уровня громкости громкоговорителя передвиньте рычаг трансфокатора (VOL.) по направлению к знаку **“+”**, а для уменьшения уровня громкости громкоговорителя по направлению к знаку **“-”**.

Остановка изображения: Для остановки изображения во время воспроизведения.

- 1) Нажмите кнопку **▶/II** во время воспроизведения.
 - 2) Для продолжения нормального воспроизведения нажмите кнопку **▶/II** еще раз.
- Если воспроизведение остановленного изображения продолжается более 3 минут, то автоматически вводится режим Стоп. После нахождения в режиме Стоп более 5 минут видеокамера автоматически выключается.
 - Когда нажимается кнопка **▶/II**, изображение может сразу не останавливаться вследствие того, что видеокамере нужно время для выполнения стабилизации остановленного изображения. Если в это время нажимается кнопка **PAUSE (II)** на ПДУ, то включается замедленное воспроизведение. Это нормальное явление.

Поиск в режиме Shuttle: Позволяет осуществлять поиск нужной сцены в любом направлении.

- 1) Во время воспроизведения нажмите кнопку **▶▶** для осуществления поиска в прямом направлении или кнопку **◀◀** для осуществления поиска в обратном направлении.
 - 2) Для продолжения нормального воспроизведения нажмите кнопку **▶/II**.
- Во время воспроизведения нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **◀◀** или **▶▶**. Поиск будет продолжаться до тех пор, пока вы будете удерживать кнопку в нажатом положении. После отпускания кнопки восстанавливается нормальное воспроизведение.
 - Во время поиска в режиме Shuttle на изображении могут возникать небольшие помехи в виде мозаики. Это нормальное явление.

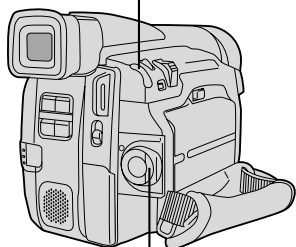
Замедленное воспроизведение, Покадровое воспроизведение, Трансфокатор воспроизведения, Спецэффекты воспроизведения

Может включаться только с помощью ПДУ RM-V711U (входит в комплект поставки видеокамеры) (стр. 40, 41).

ПРИМЕЧАНИЯ:

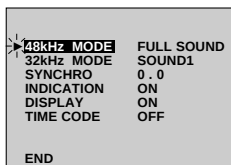
- После нахождения в режиме Стоп около 5 минут, когда питание осуществляется от аккумуляторной батареи, видеокамера автоматически выключается. Для повторного ее включения установите переключатель питания в положение **“OFF”** (**“Выкл.”**), а затем в положение **“PLAY”** (**“ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ”**).
- Воспроизводимое изображение можно просматривать на ЖК мониторе, в видеоискателе или на экране подключенного к видеокамере телевизора (стр. 32, 33).
- Вы можете также просматривать воспроизводимое изображение на ЖК мониторе, когда он перевернут и отведен назад.
- Индикация на ЖК мониторе/в видеоискателе:
 - Когда питание осуществляется от аккумуляторной батареи: воспроизводится индикатор оставшейся зарядки аккумуляторной батареи **“ ”**. Когда питание подается через шнур питания постоянного тока: индикатор **“ ”** не появляется.
 - В режиме Стоп никакие индикаторы в видеоискателе не воспроизводятся.
- Ленты с защитой от копирования воспроизводиться не могут. В этом случае на экране будет воспроизводиться только синий фон.

Дисковый регулятор
MENU/BRIGHT
(МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)

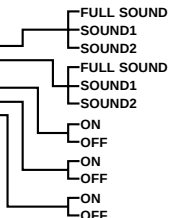
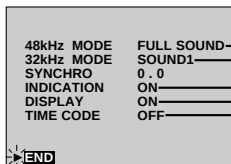


Переключатель питания

Дисплей



Меню
воспроизведения



Меню воспроизведения

Меню воспроизведения позволяет Вам установить следующие функции:

Воспроизводимый звук (32 кГц, 48 кГц), синхронное звуковое сопровождение, индикацию и код по времени. Следующая процедура применима ко всему, за исключением синхронного звукового сопровождения (стр. 46, 47).

- 1 Установите переключатель питания в положение "PLAY".
- 2 Нажмите кнопку **MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)**. Появляется меню воспроизведения.
- 3 С помощью вращения **MENU/BRIGHT** переместите высвечивающую полосу на нужную функцию. Нажмите на этот регулятор, чтобы активировать выбранную функцию.
- 4 Воспроизведите на дисплее нужную установку с помощью вращения регулятора **MENU/BRIGHT**. После этого нажмите **MENU/BRIGHT** на этот регулятор. Высвечивающая полоска автоматически переместится на позицию "END" ("КОНЕЦ").
 - Для установки параметров для других функций повторите шаги 3 и 4.
- 5 Еще раз нажмите на **MENU/BRIGHT**. Меню исчезает.

Воспроизводимый звук

Во время изображения видеокамера детектирует звуковой режим, в котором была сделана запись, и воспроизводит звук. Выберите тип звукового сопровождения для воспроизводимого изображения. (Частота дискретизации аудиосигнала 32 кГц установлена для режима "SOUND 1", а частота дискретизации аудиосигнала 48 кГц установлена для режима "FULL SOUND".)

Запись звука	Дисплей	Звуковой сигнал на выходе
32 kHz	FULL SOUND	Стерефоническое звучание
	SOUND 1	
	SOUND 2	
48 kHz	FULL SOUND	Стерефоническое звучание
	SOUND 1	Звук канала "L" поступает на оба канала
	SOUND 2	Звук канала "R" поступает на оба канала

Если Вы хотите изменить режим выхода звукового сопровождения ленты, записанной в режиме 32 кГц, войдите в меню воспроизведения и в шаге 3 на стр. 30 выберите "32 kHz MODE" ("РЕЖИМ 32 кГц"), и установите его на "FULL SOUND" ("ПОЛНЫЙ ЗВУК"), "SOUND 1" ("ЗВУК 1") или "SOUND 2" ("ЗВУК 2"). Для лент, записанных в режиме 48 кГц выполните аналогичную установку.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для изменения сигнала звукового сопровождения на выходе вы также можете (без перехода в меню воспроизведения) использовать кнопку **AUDIO MONITOR (КОНТРОЛЬ ЗВУКОВОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ)** на ПДУ RM-V711U, который поставляется в комплекте видеокамеры. Следите за тем, чтобы ПДУ был направлен на расположенный на видеокамере приемник сигнала дистанционного управления.
- В режиме быстрой перемотки ленты вперед или назад видеокамера не может определить режим звукового сопровождения, в котором была выполнена запись. В режиме воспроизведения в верхнем левом углу дисплея появляется индикатор режима звукового сопровождения.

ИНДИКАЦИЯ

Вы можете сделать так, чтобы индикаторы Playback Sound (Звук при Воспроизведении), Time code (Код времени) и Date (Дата) исчезли. Эта функция игнорирует установки "TIME CODE" ("ВРЕМЕННОЙ КОД") и "DISPLAY" ("ДИСПЛЕЙ") в меню воспроизведения. Для изменения этой установки выберите в меню воспроизведения "INDICATION" ("ИНДИКАЦИЯ") (↵ стр. 30).

- OFF** – Индикаторы Playback Sound, Time Code и Date не появляются на экране воспроизведения.
- ON** – Индикаторы Playback Sound, Time Code и Date воспроизводятся на экране в соответствии с установками "TIME CODE" и "DISPLAY" в меню воспроизведения (заводская установка).

ПРИМЕЧАНИЕ:

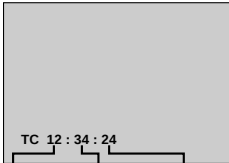
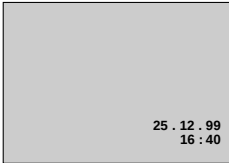
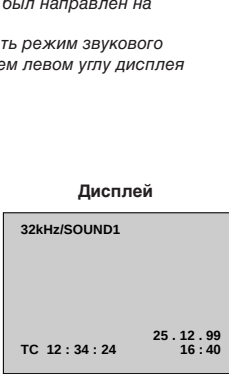
Если позиция "INDICATION" установлена в меню дата/время, "INDICATION" то в меню воспроизведения для позиции "INDICATION" должен быть выбран тот же параметр (↵ стр. 18, 20).

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (Отображение даты во время воспроизведения)

- Если время было установлено, дата автоматически записывается отдельно от записываемых видеосигналов. Вы можете отобразить или удалить дату в любое время в процессе воспроизведения. Для изменения этой установки выберите в меню воспроизведения "DISPLAY" ("ДИСПЛЕЙ") (↵ стр. 30).
- ON** – Дата отображается на экране во время воспроизведения.
- OFF** – Дата не отображается (заводская установка).

ВРЕМЕННОЙ КОД (Отображение кода по времени во время воспроизведения)

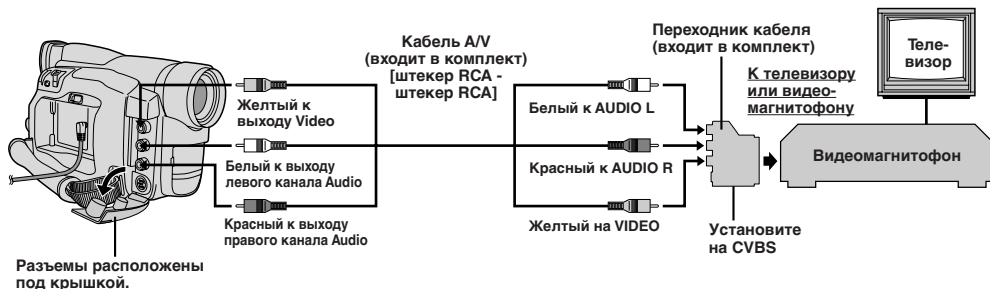
- Вы можете отобразить код по времени на экране во время воспроизведения. Это особенно удобно при монтаже. Для изменения этой установки выберите в меню воспроизведения "TIME CODE" ("ВРЕМЕННОЙ КОД") (↵ стр. 30).
- ON** – Код по времени отображается на экране во время воспроизведения.
- OFF** – Код по времени не отображается (заводская установка).



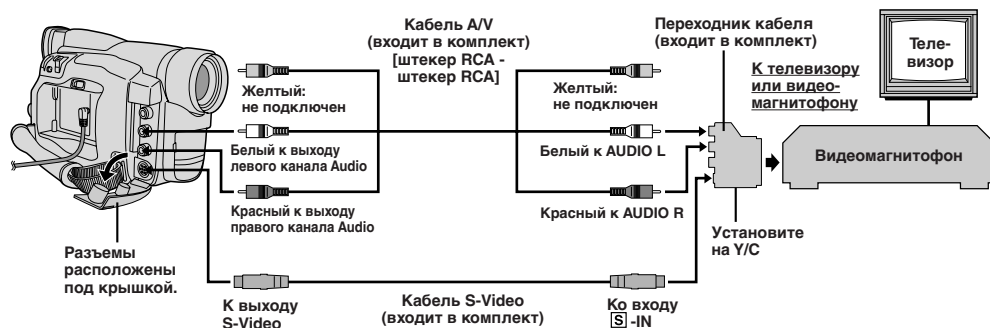
*25 кадры = 1 секунде

Имеется несколько основных типов подключений. При выполнении подключений также см. руководства для вашего видеомagneфона и телевизора.

А. Подключение к телевизору или видеомagneфону, снабженному разъемом SCART, совместимым только с нормальным видеосигналом



В. Подключение к телевизору или видеомagneфону, снабженному разъемом SCART, совместимым с сигналом Y/C



С. Подключение к телевизору или видеомagneфону, снабженному входными разъемами S-VIDEO IN и/или A/V (разъем типа RCA)



1 Проверьте, что все компоненты аппаратуры выключены.

2 Подключите видеокамеру к телевизору или видеомagniтофону, как показано на рисунке (стр. 32).

Если подключается видеомagniтофон . . . перейдите на шаг 3.

Если нет . . . перейдите на шаг 4.

3 Подключите выход видеомagniтофона ко входу телевизора, как это описано в руководстве по эксплуатации вашего видеомagniтофона.

4 Включите видеокамеру, видеомagniтофон и телевизор.

5 Установите в видеомagniтофоне режим входа AUX (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ), и установите в телевизоре режим VIDEO.

Для выбора того, будет или не будет воспроизводиться следующая информация на экране подключенного телевизора . . .

- Дата/Время
..... в меню воспроизведения (стр. 30) выберите для пункта "DISPLAY" ("ДИСПЛЕЙ") "ON" ("ВКЛ.") или "OFF" ("ВЫКЛ.").
- Временной код
..... в меню воспроизведения (стр. 30) выберите для пункта "TIME CODE" ("ВРЕМЕННОЙ КОД") "ON" или "OFF".
- Индикация режима воспроизведения звукового сопровождения
..... установите переключатель питания в положение "M". Нажмите **MENU/BRIGHT** (**МЕНЮ/ЯРКОСТЬ**) и в меню Дата/Время (стр. 18 - 20) выберите "ON" или "OFF" для пункта "ON SCEN" ("НА ЭКРАНЕ"). Затем переведите переключатель питания назад в положение "PLAY" ("ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ").

ПРИМЕЧАНИЯ:

- **Рекомендуется использовать в качестве источника питания вместо аккумуляторной батареи сетевой адаптер/зарядное устройство (стр. 7).**
- Для контролирования изображения и звука с видеокамеры без установки ленты, установите переключатель питания в положение "A" или "M", затем установите ваш телевизор режим приема.
- Проверьте, что уровень громкости в телевизоре установлен на минимум, чтобы избежать очень громкого звука при включении видеокамеры.
- Если ваш телевизор или акустические системы не имеют специального экрана, не устанавливайте акустические системы рядом с телевизором, так как это приведет к помехам на воспроизводимом видеокамерой изображении.
- Установите переключатель видеовыходов на адаптере кабеля в следующие положения:
Y/C : При выполнении подключения к телевизору или видеомagniтофону, на которые могут подаваться сигналы Y/C, и используется кабель S-Video.
CVBS : При выполнении подключения к телевизору или видеомagniтофону, на которые не могут подаваться сигналы Y/C и используется кабель Audio/Video.



Подключение к персональному компьютеру (ПК)

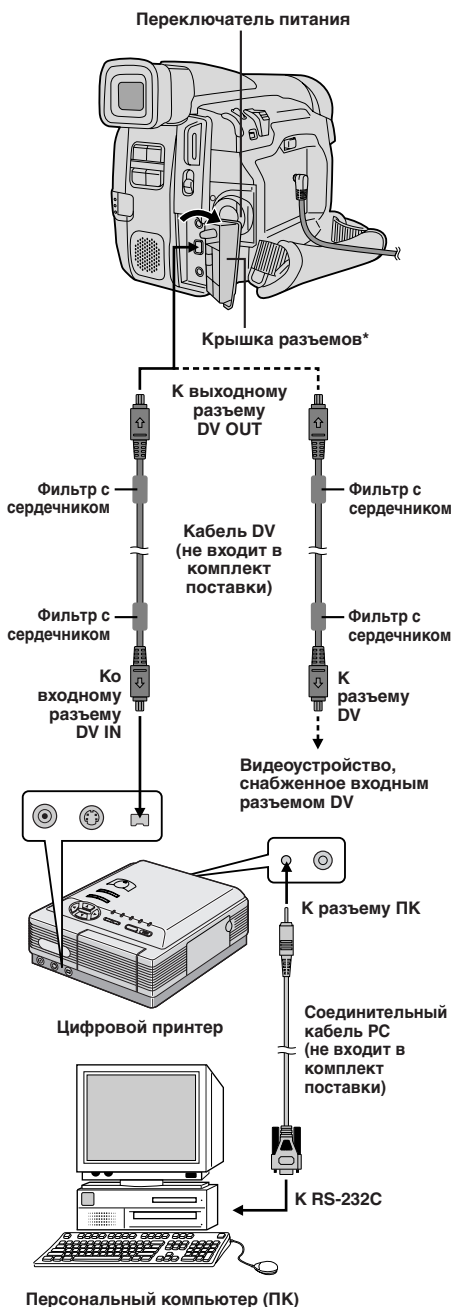
Данная видеокамера позволяет переносить с нее неподвижные изображения на персональный компьютер (ПК) с помощью дополнительного (не входит в комплект поставки) программного обеспечения (например, HS-V4KIT), когда видеокамера подключена к ПК, как показано на рисунке. Можно также переносить на ПК неподвижные изображения, если в ПК установлена плата извлечения изображения, снабженная разъемом DV.

- 1** Проверьте, что выключено питание видеокамеры и ПК.
- 2** Соедините видеокамеру с вашим персональным компьютером (ПК) с помощью соответствующего кабеля, как показано на рисунке.
- 3** Переведите переключатель питания видеокамеры в положение "PLAY" ("ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ") и включите ПК.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Рекомендуется использовать в качестве источника питания вместо аккумуляторной батареи сетевой адаптер/зарядное устройство (стр. 7).
- Запрещается одновременно подключать к видеокамере соединительные кабели PC и DV. Подключайте только тот кабель, через который вы хотите соединить видеокамеру.
- Информация относительно даты/времени не может передаваться в ПК.
- См. соответствующие руководства по применению дополнительного программного обеспечения.
- См. также руководство изготовителя для платы извлечения изображения, снабженной разъемом DV.
- Кабель DV должен быть снабжен фильтром с сердечником.

* При подключении кабелей откройте эту крышку.



Подключение к видеоаппаратуре, снабженной разъемом DV

Подключение видеокамеры к цифровому принтеру GV-DT3 (не входит в комплект поставки) позволяет вам распечатывать изображения или переносить их на ПК. Также возможно копирование записанных сцен с видеокамеры на другом видеоустройстве, снабженном разъемом DV. Эта функция называется цифровой перезаписью (☞ стр. 37), она позволяет переписывать изображение и звук практически без искажений.

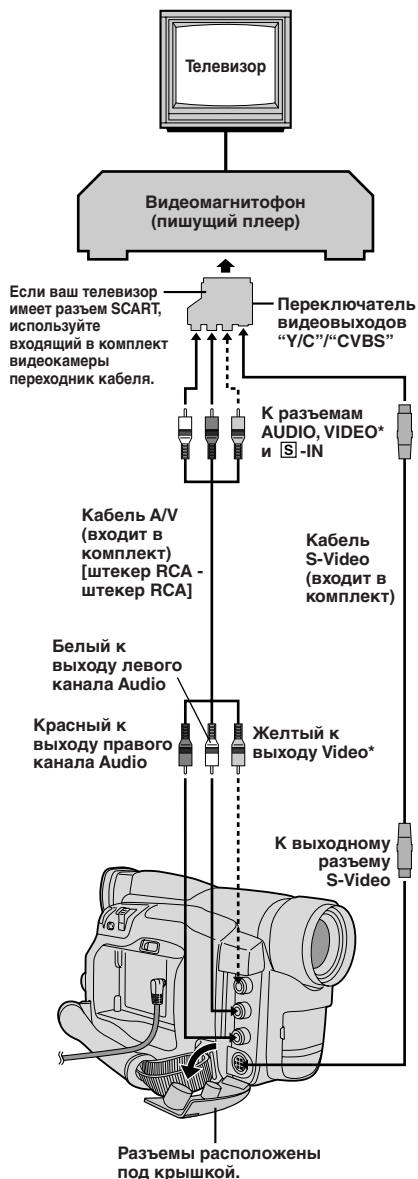
- 1 Проверьте, что выключены все видеоустройства.
- 2 Соедините видеокамеру с нужным вам видеоустройством с помощью кабеля DV, как показано на рисунке.
- 3 В случае необходимости подключите соединительный кабель ПК к раз­ве­ту PC (ПК) принтера и к раз­ве­ту RS-232C вашего ПК.
- 4 Установите переключатель питания видеокамеры в положение "PLAY" ("ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ"), и включите остальные устройства.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Рекомендуется использовать в качестве источника питания вместо аккумуляторной батареи сетевой адаптер/зарядное устройство (☞ стр. 7).
- При использовании видеокамеры для перезаписи применяйте ее в качестве воспроизводящего устройства. Разъем DV видеокамеры предназначен только для вывода сигнала.
- При выполнении воспроизведения моментальных снимков, замедленного воспроизведения, перемотки назад, ускоренной перемотки вперед видеокамера должна быть подсоединена к видеоустройству через разъем DV; изображение будет воспроизводиться с эффектом схожим с эффектом цветной мозаики или оно станет черным.
- Также смотрите руководства по эксплуатации подключенных устройств.
- Кабель DV должен быть снабжен фильтром с сердечником.

* При подключении кабелей откройте эту крышку.

Перезапись ленты



* При подключении кабелей откройте эту крышку.

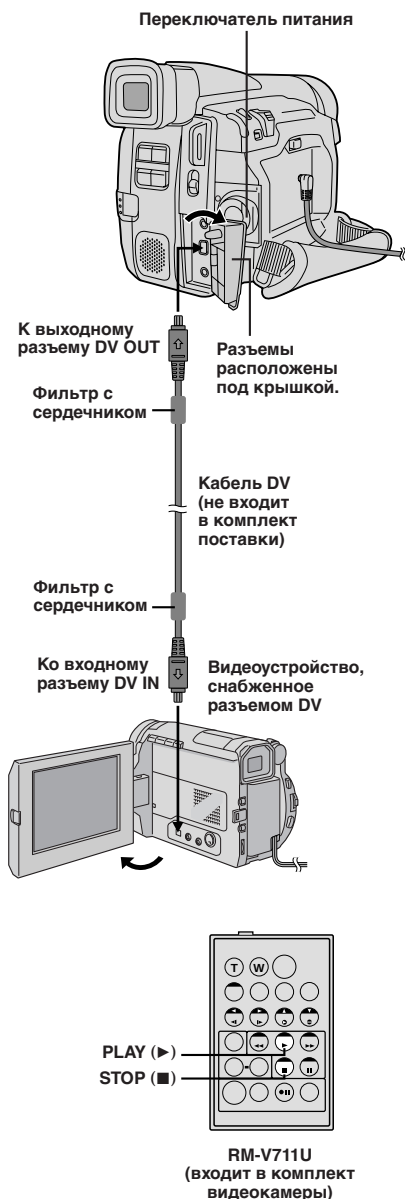
- 1** Соедините видеокамеру с видеомагнитофоном, как показано на рисунке слева. См. также стр. 32 и 33.
- 2** Установите переключатель питания видеокамеры в положение "PLAY", включите питание видеомагнитофона и вставьте нужные кассеты в видеокамеру и в видеомагнитофон.
- 3** Установите в видеомагнитофоне режимы AUX (дополнительный вход) и Запись-Пауза.
- 4** Включите в видеокамере режим воспроизведения для того, чтобы найти точку, расположенную непосредственно перед началом вставляемой сцены. Когда эта точка будет найдена, нажмите кнопку ►/|| на видеокамере.
- 5** Нажмите кнопку ►/|| на видеокамере и включите режим записи в видеомагнитофоне.
- 6** Установите в видеомагнитофоне режим Запись-Пауза и нажмите кнопку ►/|| на видеокамере.
- 7** Для выполнения монтажа остальных сцен повторите шаги с 4 по 6, после окончания монтажа выключите видеомагнитофон и видеокамеру.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В шаге 5 вы можете использовать функцию трансформатора воспроизведения (☞ стр. 40) или спецэффекты воспроизведения (☞ стр. 41).
- Установите переключатель видеовыходов на адаптере кабеля в следующие положения:
Y/C : При выполнении подключения к телевизору или видеомагнитофону, на которые могут подаваться сигналы Y/C и используется кабель S-Video.
CVBS : При выполнении подключения к телевизору или видеомагнитофону, на которые не могут подаваться сигналы Y/C и используется кабель Audio/Video.
- Перед началом перезаписи проверьте, что на экране подключенного телевизора не воспроизводятся индикаторы. Если индикаторы воспроизводятся во время выполнения перезаписи, то они записываются на новую ленту.
Для того, чтобы перечисленные ниже индикаторы появлялись или не появлялись на экране подключенного телевизора . . .
 - Дата/Время
..... в меню воспроизведения (☞ стр. 30) выберите для пункта "DISPLAY" ("ДИСПЛЕЙ") "ON" ("ВКЛ.") или "OFF" ("ВЫКЛ.").
 - Временной код
..... в меню воспроизведения (☞ стр. 30) выберите для пункта "TIME CODE" ("ВРЕМЕННОЙ КОД") "ON" или "OFF".
 - Индикация режима воспроизведения звукового сопровождения
..... установите переключатель питания в положение "M". Нажмите MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ) и в меню Дата/Время (☞ стр. 18 - 20) выберите "ON" или "OFF" для пункта "ON SCREEN" ("НА ЭКРАНЕ"). Затем переведите переключатель питания назад в положение "PLAY" ("ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ").

Цифровая перезапись

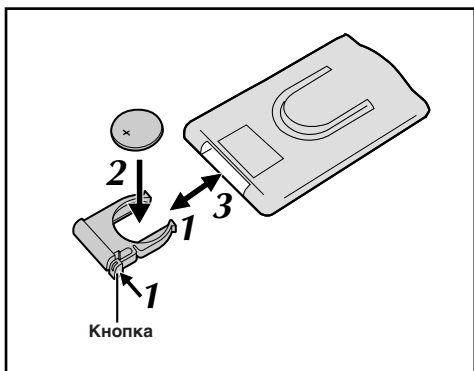
Также имеется возможность переписать сцену с видеокамеры на другое видеоустройство, снабженное разъемом DV. Так как при этом передается цифровой сигнал, то практически не происходит искажений изображения и звукового сопровождения.



- 1 Проверьте, что выключено питание видеокамеры.
- 2 Подключите видеокамеру к вашему видеоустройству, снабженному разъемом DV, с помощью кабеля DV, как показано на рисунке.
- 3 Нажмите кнопку ▶, чтобы воспроизвести ленту оригинала.
- 4 Наблюдая воспроизводимое изображение на ЖК мониторе, включите в видеоустройстве, снабженном разъемом DV, режим записи в том месте ленты оригинала, с которого вы хотите выполнить перезапись.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Рекомендуется использовать в качестве источника питания вместо аккумуляторной батареи сетевой адаптер/зарядное устройство (стр. 7).
- При выполнении воспроизведения моментальных снимков, замедленного воспроизведения, перемотки назад, ускоренной перемотки вперед видеокамера должна быть подсоединена к видеоустройству через разъем DV; изображение будет воспроизводиться с эффектом схожим с эффектом цветной мозаики или оно станет черным.
- Если во время перезаписи воспроизводится незаписанный участок ленты или искаженное изображение, перезапись может остановиться для исключения перезаписи неестественного изображения.
- Даже если кабель DV подсоединен правильно, иногда изображение может не появляться в шаге 3. В этом случае следует выключить питание и снова выполнить подключения.
- Если во время воспроизведения делается попытка выполнить воспроизведение в режиме "Воспроизведение с трансфокацией" (стр. 40), "Спецэффекты воспроизведения" (стр. 41) или "Моментальный снимок", то через разъем DV OUT выводится только изображение воспроизводимого оригинала.
- Кабель DV должен быть снабжен фильтром с сердечником.



Установка батареек

С помощью многофункционального ПДУ можно дистанционно управлять работой и основными функциями (воспроизведение, стоп, пауза, быстрая перемотка вперед и назад) вашего видеомаягнитофона. С помощью данного ПДУ могут выполняться дополнительные функции воспроизведения.

В ПДУ используется одна литиевая батарейка (CR2025).

1

Извлеките держатель батарейки, нажимая при этом на кнопку, как показано на рисунке.

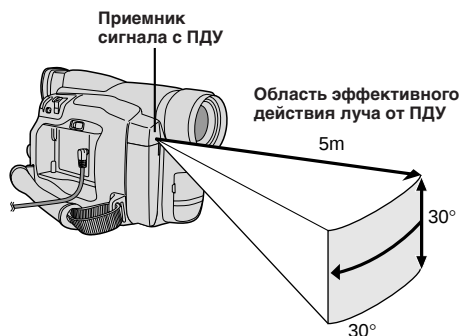
2

Вставьте батарейку в держатель так, чтобы была видна метка "+".

3

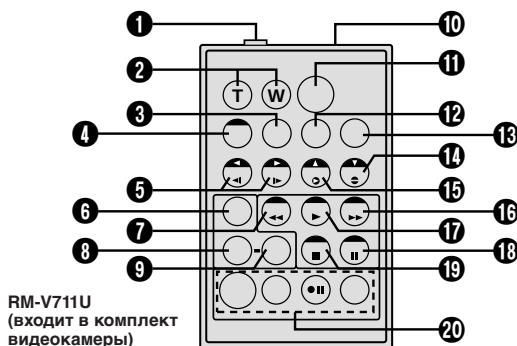
Вставьте держатель батарейки в ПДУ до щелчка.

- Прочтите предупреждения, относительно работы с литиевой батарейкой (стр. 2).



При использовании ПДУ направьте его на приемник сигнала с ПДУ. На рисунке показана область эффективного действия испускаемого луча при использовании ПДУ в помещении.

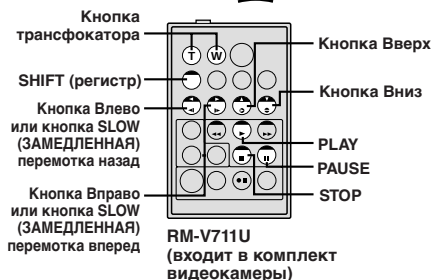
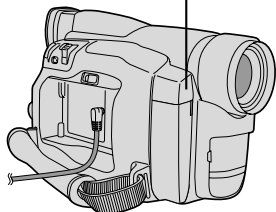
Испускаемый луч может быть неэффективным или может вызывать неправильное выполнение операций управления при использовании ПДУ на открытом воздухе, или когда на приемник сигнала с ПДУ попадают прямые солнечные лучи или свет от мощного источника света.



Кнопки	Функции	
	Когда переключатель питания видеокамеры установлен в одно из положений камеры ("A" или "M").	Когда переключатель питания видеокамеры установлен в положение "PLAY".
1 Разъем PAUSE IN (ВВОД ПАУЗЫ)	—	☞ стр. 43
2 Кнопки трансфокатора (T/W)	Наезд/Отъезд (☞ стр. 14)	Наезд/Отъезд (☞ стр. 40)
3 Кнопка DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)	—	☞ стр. 20
4 Кнопка SHIFT (СДВИГ)	—	☞ стр. 40
5 Кнопки SLOW (ЗАМЕДЛЕННОЕ) вперед/назад Кнопки вправо/влево	— —	☞ стр. 40 ☞ стр. 40
6 Кнопки FADE/WIPE (МИКШИРОВАНИЕ/ВЫТЕСНЕНИЕ)	—	☞ стр. 43
7 Кнопка REW (ПЕРЕМОТКА НАЗАД)	—	Перемотка назад, поиск Shuttle в обратном направлении (☞ стр. 29)
8 Кнопка EFFECT (ЭФФЕКТ)	—	☞ стр. 41
9 Кнопка EFFECT ON/OFF (ЭФФЕКТ ВКЛ./ВЫКЛ.)	—	☞ стр. 41
10 Окошко излучателя инфракрасного луча	Передает ИК сигнал.	
11 Кнопка START/STOP (ПУСК/СТОП)	Выполняет те же самые функции, что и кнопка Пуск/Стоп на видеокамере.	
12 Кнопка AUDIO MONITOR (КОНТРОЛЬ ЗВУКОВОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ)	—	☞ стр. 31
13 Кнопка MBR SET (УСТАНОВКА КОДА МАРКИ АППАРАТА)	—	☞ стр. 42
14 Кнопка Вниз Кнопка A.DUB (ОЗВУЧИВАНИЕ)	— —	☞ стр. 40 ☞ стр. 48
15 Кнопка Вверх Кнопка INSERT (ВСТАВИТЬ)*	— —	☞ стр. 40 —
16 Кнопка FF (БЫСТРАЯ ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД)	—	Быстрая перемотка вперед, поиск Shuttle в прямом направлении (☞ стр. 29)
17 Кнопка PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)	—	Включение воспроизведение (☞ стр. 29)
18 Кнопка PAUSE (ПАУЗА)	—	Пауза (☞ стр. 29)
19 Кнопка STOP (СТОП)	—	Остановка (☞ стр. 29)
20 Кнопка R.A.EDIT (МОНТАЖ В ПРОИЗВОЛЬНОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ В РЕЖИМЕ ПРОДОЛЖЕНИЯ)	—	☞ стр. 42 - 47

* Эта функция не выполняется.

Приемник сигнала с ПДУ



Нормальное воспроизведение



Нажмите T



Для перемещения изображения нажмите кнопку "T" (Вправо), удерживая при этом кнопку SHIFT в нажатом положении.

ФУНКЦИЯ: Замедленное воспроизведение**НАЗНАЧЕНИЕ:**

Позволяет выполнять поиск с малой скоростью в обоих направлениях.

УПРАВЛЕНИЕ:

- 1) Для переключения с нормального на замедленное воспроизведение нажмите в нужном месте кнопку **PAUSE (ПАУЗА) (II)**.
 - 2) Нажмите кнопку **SLOW (ЗАМЕДЛЕННОЕ) (<I> или <II>)**. Нормальное воспроизведение восстанавливается приблизительно через 1 минуту после включения замедленной перемотки назад и через 2 минуты после включения замедленной перемотки вперед.
- Для прекращения замедленного воспроизведения нажмите кнопку **PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) (>I)**.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Вследствие цифровой обработки изображения во время замедленного воспроизведения изображение может быть мозаичным.
- После нажатия кнопки **SLOW (<I> или <II>)** в течение нескольких секунд может воспроизводиться остановленное изображение. Это нормальное явление.
- Может иметь место небольшая задержка между выбранной вами точкой начала замедленного воспроизведения и фактическим началом замедленного воспроизведения.
- Во время замедленного воспроизведения на изображении могут появляться помехи и они будут выглядеть нестабильными, особенно при воспроизведении последовательных моментальных снимков.
- При выполнении замедленного воспроизведения для ввода паузы нажмите кнопку **PAUSE (II)**.

ФУНКЦИЯ: Покадровое воспроизведение**НАЗНАЧЕНИЕ:**

Позволяет выполнять покадровый поиск.

УПРАВЛЕНИЕ:

- 1) Для переключения с нормального на покадровое воспроизведение нажмите в нужном месте кнопку **PAUSE (ПАУЗА) (II)**.
- 2) Последовательно нажимайте кнопку **PAUSE (II)**. После каждого нажатия этой кнопки воспроизводится следующий кадр.

ФУНКЦИЯ: Воспроизведение с трансфокацией**НАЗНАЧЕНИЕ:**

Позволяет при выполнении воспроизведения в любой момент увеличить записанное изображение до 4X.

УПРАВЛЕНИЕ:

- 1) Нажмите кнопку **PLAY (>I)**, чтобы найти нужную вам сцену.
 - 2) Нажимайте кнопки трансфокатора (**T/W**) на ПДУ. Проследите за тем, чтобы ПДУ был направлен на приемник сигналов с ПДУ, расположенный на видеокамере. Нажатие кнопки трансфокатора в точке **T** обеспечивает трансфокацию на плюс (увеличение изображения).
 - 3) Вы можете перемещать изображение на экране для того, чтобы найти нужную часть изображения. Удерживая в нажатом положении кнопку **SHIFT**, нажмите кнопку "**T**" (**Влево**), "**T**" (**Вправо**), "**T**" (**Вверх**) или "**T**" (**Вниз**).
- Для прекращения трансфокации нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку трансфокатора в точке **W** до тех пор, пока не будет установлено нормальное увеличение. Или, нажмите кнопку **STOP (■)**, а затем нажмите кнопку **PLAY (>I)**.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Трансфокатор также может использоваться во время замедленного воспроизведения и в режиме стоп-кадра.
- Вследствие выполнения цифровой обработки изображения качество картинки может ухудшаться.

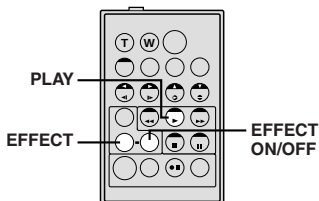
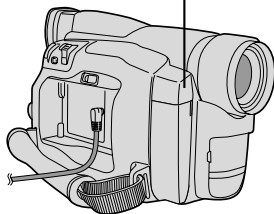
PLAYBACK EFFECT



- 1 CLASSIC FILM
- 2 MONOTONE
- 3 SEPIA
- 4 STROBE
- 5 VIDEO ECHO

Меню выбора
PLAYBACK EFFECT
(ЭФФЕКТ
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ)

Приемник сигнала с ПДУ



RM-V711U
(входит в комплект
видеокамеры)

ФУНКЦИЯ: Спецэффекты воспроизведения

НАЗНАЧЕНИЕ:

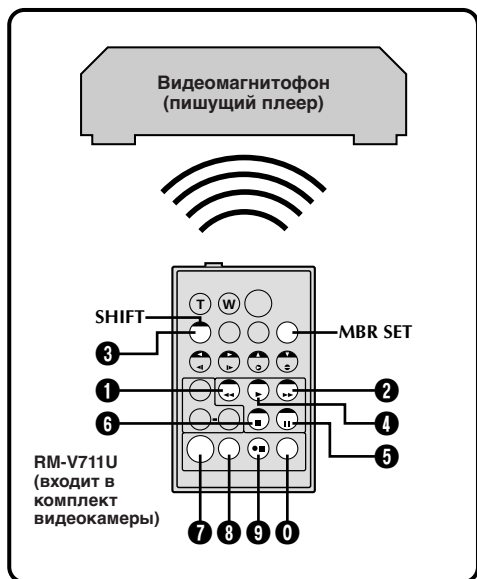
Позволяет создать видеоэффекты и проявить свои творческие способности во время выполнения воспроизведения.

УПРАВЛЕНИЕ:

- 1) Для включения воспроизведения нажмите кнопку **PLAY** (▶).
 - 2) Направьте ПДУ на видеокамере, и нажмите кнопку **EFFECT (ЭФФЕКТ)**. Появляется меню **PLAYBACK EFFECT (ЭФФЕКТ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ)**.
 - 3) Передвиньте высвечивающую полосу курсора на нужный вам эффект с помощью нажатия кнопки **EFFECT**. Устанавливается нужный эффект, и через 2 с меню исчезает.
- Для отмены выбранного эффекта нажмите кнопку включения/выключения эффекта **EFFECT ON/OFF**, расположенную на ПДУ. Повторное нажатие этой кнопки восстанавливает выбранный эффект.
 - Для изменения выбранного эффекта повторите описанные выше операции, начиная с шага 2.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если используются спецэффекты воспроизведения, то режимы моментального снимка **Multi-Analyser 4** и **Multi-Analyser 9** (см. стр. 17) использоваться не могут.
- Во время нормального воспроизведения могут выполняться следующие эффекты: Старый кинофильм, Черно-белый, Сепия, Стробоскоп и Видеоэхо. Эти эффекты будут выполняться при воспроизведении точно так же, как они выполняются при записи. См. стр. 24, где представлена более подробная информация по данному вопросу.



СПИСОК КОДОВ КВМ

МАРКА КВМ	КНОПКИ (А) (В)	МАРКА КВМ	КНОПКИ (А) (В)
AKAI	6 2 6 4 7 7	PHILIPS	1 9 9 5 1 1 9 4 9 1 9 6 1 2 3 3 7 2
BLAUPUNKT	1 3	SANYO	3 6 3 5
FERGUSON	9 7 9 8 3 2	SELECO, REX	9 1 9 6
GRUNDIG	1 4 3 4	SHARP	1 5 1 0
HITACHI	6 6 6 3	SONY	6 5 6 0 3 9 3 1
JVC A B C	9 1 9 6 9 3	THOMSON, TELEFUNKEN, SABA, NORDMENDE	9 1 9 6 9 7 3 2
MITSUBISHI	6 7 6 8	TOSHIBA	6 9 6 1
NEC	3 7 3 8		
PANASONIC	1 3 1 7 1 1 9 4 1 8		

Монтаж в произвольной последовательности в режиме продолжения [R.A.Edit]

Эта функция позволяет легко выполнять монтаж видеозаписи, используя вашу видеокамеру в качестве воспроизводящего аппарата. Вы можете выбрать до 8 "монтируемых сцен" для выполнения автоматического монтажа в любой последовательности. Монтаж в произвольной последовательности в режиме продолжения легче выполнять, когда универсальный ПДУ модели RM-V711U настроен для управления работой вашего магнитофона (см. СПИСОК КОДОВ КВМ), однако, монтаж может также выполняться при ручном управлении работой видеомагнитофона. Перед началом работы проверьте, что в ПДУ модели RM-V711U установлена литиевая батарейка (☞ стр. 38).

УСТАНОВИТЕ КОД ПДУ/ВИДЕОМАГНИТОФОН

1 Выключите питание видеомагнитофона и направьте ПДУ на инфракрасный приемник видеомагнитофона. Затем, пользуясь ПЕРЕЧНЕМ КОДОВ ВИДЕОМАГНИТОФОНА, и нажав и удерживая в нажатом положении кнопку **MBR SET (УСТАНОВКА КОДА УНИВЕРСАЛЬНОГО ПДУ)**, нажмите кнопку (А), а затем (В). После отпущения кнопки **MBR SET** автоматически устанавливается код ПДУ, и включается питание видеомагнитофона.

2 Убедитесь, что питание видеомагнитофона включено. Затем, удерживая нажатой кнопку **SHIFT**, нажмите кнопку нужной функции на ПДУ. С ПДУ можно управлять такими функциями видеомагнитофона, как **PLAY, STOP, PAUSE, FF, REW** и **VCR REC STBY** (для этой функции Вы не должны нажимать кнопку **SHIFT**).

Теперь Вы готовы к монтажу в произвольной последовательности.

ВНИМАНИЕ

Несмотря на то, что функция установки типа видеомагнитофонов позволяет работать с видеомагнитофонами фирмы **JVC** и многих других фирм, она может оказаться непригодной или ограничено пригодной для вашего видеомагнитофона.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если питание Вашего видеомагнитофона не включается во время операции 1, попробуйте другой код из таблицы кодов видеомагнитофонов.
- Видеомагнитофоны некоторых фирм-производителей не включаются автоматически, в этом случае включите питание вручную и переходите к операции 2.
- Если ПДУ не позволяет управлять Вашим видеомагнитофоном, используйте органы управления на видеомагнитофоне.
- Когда батарейка в ПДУ разряжается, установленная вами марка видеомагнитофона будет стираться. В этом случае замените батарейку на новую для выполнения установки марки видеомагнитофона.

ВЫПОЛНИТЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

См. также стр. 32 и 33.

1 Для подключения к:

- A** Видеомагнитофону JVC, имеющему контакт дистанционного ввода паузы . . .
... подключите кабель для монтажа к гнезду дистанционного ввода паузы (PAUSE).
- B** Видеомагнитофону JVC, не имеющему контакта дистанционного ввода паузы, но имеющему разъем R.A.EDIT (МОНТАЖ В ПРОИЗВОЛЬНОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ В РЕЖИМЕ ПРОДОЛЖЕНИЯ) . . .
... подключите кабель для монтажа к гнезду R.A.EDIT.
- C** Видеомагнитофону, отличному от указанных выше . . .
... подключите кабель для монтажа к гнезду ввода паузы (PAUSE-IN) на ПДУ RM-V711U.

2

Загрузите ленту с записью в видеокамеру и установите переключатель питания в положение “**PLAY**”.

3

Включите питание видеомagniтофона. Загрузите в него ленту на которую может выполняться запись, и установите режим AUX (см. руководство по эксплуатации видеомagniтофона).

ВЫБЕРИТЕ СЦЕНЫ

4

Направьте пульт дистанционного управления (ПДУ) на приемник сигналов ПДУ видеокамеры. Нажмите кнопку **PLAY** (▶), а затем нажмите кнопку **R.A.EDIT ON/OFF** на ПДУ. Появляется меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения.

5

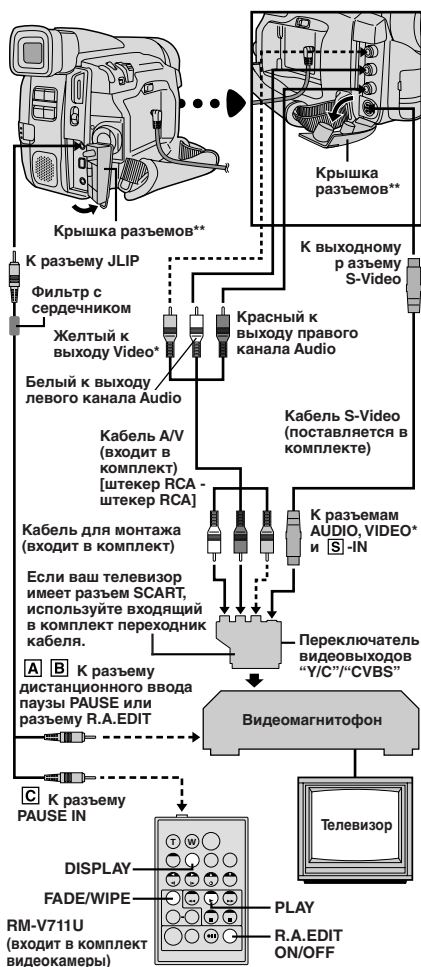
При использовании эффектов микширования/вытеснения изображения в начале сцены нажмите кнопку **FADE/WIPE (МИКШИРОВАНИЕ/ВЫТЕСНЕНИЕ)** на ПДУ.

- Циклически пройдите по зффектам путем повторного нажатия и остановитесь, когда желаемый зффект будет отображен.
- Вы не можете использовать функцию вытеснения/наплыва изображения в начале программы 1.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Перед выполнением монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения проверить, что на телевизионном мониторе не воспроизводятся индикаторы. Если они появляются, то они будут записываться на новой ленте.
- При выполнении монтажа на видеомагнитофоне, снабженном входным разъемом DV, вместо кабеля S-Video и Audio/Video может быть подключен кабель DV.
- Установите переключатель видеовыходов на адаптере кабеля в следующие положения:
Y/C : При подключении к телевизору или видеомагнитофону, на которые могут подаваться сигналы Y/C, и к которым может подключаться кабель S-Video.
CVBS : При подключении к телевизору или видеомагнитофону, на который нельзя подавать сигналы Y/C и при использовании кабеля Audio/Video.

ПРОДОЖЕНИЕ НА СЛ. СТР.



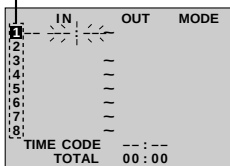
* Подсоедините, если кабель S-Video не используется.

** При подключении кабелей откройте эту крышку.

Для того, чтобы перечисленные ниже индикаторы появлялись или не появлялись на экране подключенного телевизора . . .

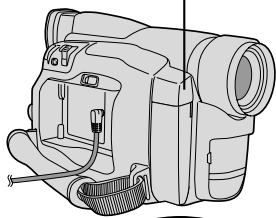
- **Дата/Время**
..... в меню воспроизведения (☞ стр. 30) выберите для пункта "DISPLAY" ("ДИСПЛЕЙ") "ON" ("ВКЛ.") или "OFF" ("ВЫКЛ.");
- **Временной код**
..... в меню воспроизведения (☞ стр. 30) выберите для пункта "TIME CODE" ("ВРЕМЕННОЙ КОД") "ON" или "OFF".
- **Индикация режима воспроизведения звукового сопровождения**
..... установите переключатель питания в положение **[M]**. Нажмите **MENU/BRIGHT (МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)** и в меню Дата/Время (☞ стр. 18 - 20) выберите "ON" или "OFF" для пункта "ON SCREEN" ("НА ЭКРАНЕ"). Затем переведите переключатель питания назад в положение **[PLAY]** ("ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ").

Программа

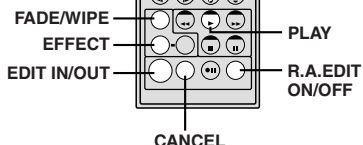


Меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения

Приемник сигнала с ПДУ



RM-V711U
(входит в комплект видеокамеры)

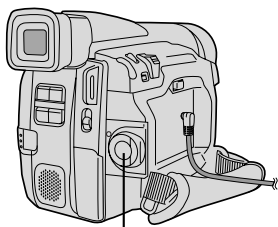


ВЫБЕРИТЕ СЦЕНЫ (продолжение)

- 6** В начале сцены нажмите кнопку **EDIT IN/OUT** на ПДУ. В меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения появляется позиция начала вставляемой сцены (IN).
- 7** В конце сцены нажмите кнопку **EDIT IN/OUT** на ПДУ. В меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения появляется позиция конца вставляемой сцены (OUT).
- 8** При использовании эффектов микширования/вытеснения изображения в конце сцены нажмите кнопку **FADE/WIPE (МИКСИРОВАНИЕ/ВЫТЕСНЕНИЕ)** на ПДУ.
 - Циклически просмотрите эффекты путем повторного нажатия и остановитесь, когда желаемый эффект будет отображен.
 - Если Вы выбираете эффект введения изображения/вытеснения шторкой для выходной монтажной точки, то эффект автоматически применяется к следующей входной монтажной точке.
 - Вы не можете использовать эффект вытеснения шторкой/наплывом в конце последней сцены.
 - Когда Вы используете эффекты введения изображения/вытеснения шторкой, то это время включается в общее время (это не относится к вытеснению/наплыву изображения).
- 9** При использовании спецэффектов воспроизведения нажмите кнопку **EFFECT (ЭФФЕКТ)** (стр. 41).
- 10** Для регистрации монтажа дополнительных сцен повторите шаги с 6 по 9.
 - Для отмены ранее зарегистрированных точек нажмите на ПДУ кнопку **CANCEL (ОТМЕНА)**. Зарегистрированные точки будут исчезать по одной, начиная с самой последней зарегистрированной точки.
 - Если вы не используете Микширование/Вытеснение или Программу AE со спецэффектами, повторите только шаги 6 и 7.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- При выборе сцены установите входную монтажную точку и выходную монтажную точку так, чтобы там была относительно большая разница между ними.
- Если время поиска входной точки продолжается 5 минут, режим готовности записывающей деки отменяется, и монтаж выполняться не будет.
- Если существует незаписанная часть до или после входной и выходной монтажных точек, голубой фоновый экран может быть включен в монтажный вариант.
- Так как время регистрируемых кодов по времени является точным только до секунд, то общее время кодов по времени может точно не соответствовать общему времени программы.
- Выключение питания видеокамеры стирает все зарегистрированные входные и выходные монтажные точки.
- Если вы выбрали режим Сепия или Черно-белое из Программы AE со спецэффектами, то вы не можете использовать функцию Наплыв или Черно-белое микширование. В этом случае индикатор наплыва или черно-белого изображения начинает мигать. Когда следующая входная монтажная точка будет зарегистрирована, эффект выключается. Для комбинирования этих эффектов используйте сепию или одноцветность во время записи, а затем наплыв изображения или введение черно-белого изображения во время выборочного составного монтажа.
- Невозможно выполнять эффекты микширования/вытеснения и Программу AE со спецэффектами во время монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения при использовании кабеля DV.

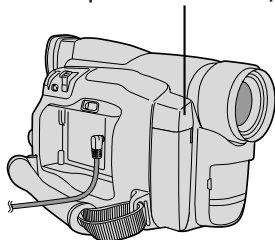


Кнопка записи Пуск/Стоп

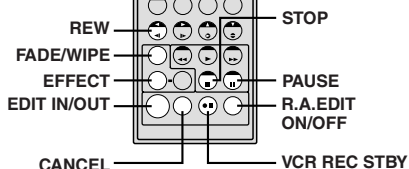
	IN	OUT	MODE
1	00:25	02:05	P
2	07:18	08:31	P
3	03:33	05:53	B/W
4	09:30	13:15	
5	15:55	16:20	
6			
7			
8			
TIME CODE		16:30	
TOTAL		9:39	

Меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения

Приемник сигнала с ПДУ



RM-V711U
(входит в комплект видеокамеры)

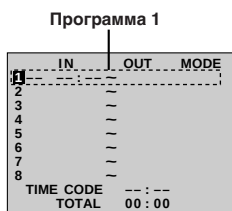


АВТОМАТИЧЕСКИЙ МОНТАЖ НА ВИДЕОМАГНИТОФОНЕ

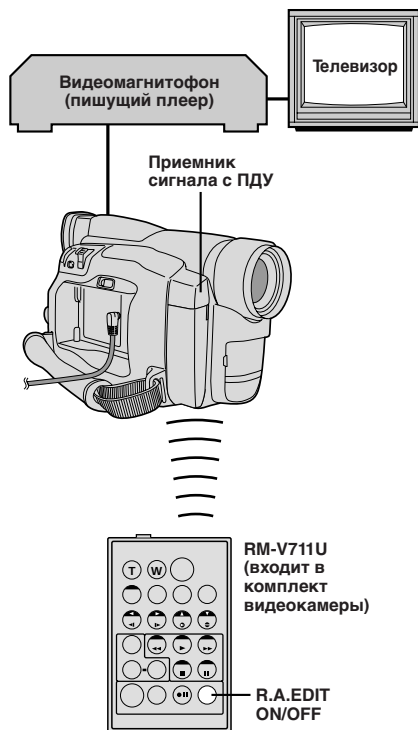
- 11** Перемотайте ленту в видеокамере на начало сцены, которую Вы хотите смонтировать, и нажмите кнопку **PAUSE (II)**.
- 12** Направьте ПДУ на приемник сигнала дистанционного управления на видеомагнитофоне и нажмите кнопку **VCR REC STBY (●II)** (**ЗАПИСЬ-ОЖИДАНИЕ ВИДЕОМАГНИТОФОНА**), или включите режим паузы в записи с помощью органов управления видеомагнитофона.
- 13** Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи на видеокамере. Выполняется монтаж в запрограммированной последовательности до конца последней назначенной сцены.
 - Нажатие кнопки **START/STOP** на ПДУ не вызывает запуск монтажа.
 - После окончания перезаписи видеокамера возвращается в режим Пауза, а записывающий видеомагнитофон переходит в режим Запись-Ожидание.
 - Если Вы не зарегистрировали выходную монтажную точку, то лента автоматически перезаписывается до конца.
- 14** Включите в видеокамере и в видеомагнитофоне режим остановки. Чтобы убрать отображение счётчика монтажа в произвольной последовательности, нажмите на ПДУ кнопку **R.A.EDIT ON/OFF**.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Нажатие кнопки **R.A.EDIT ON/OFF** на ПДУ сбрасывает все установки, введенные во время выполнения монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения.
- Если кабель для монтажа подключен к разъему ввода паузы на ПДУ во время выполнения перезаписи, следите за тем, чтобы ПДУ был направлен на приемник сигнала с ПДУ, расположенный на видеомагнитофоне, и чтобы на пути инфракрасного сигнала не было препятствий.
- Выборочный составной монтаж может не функционировать правильно при использовании ленты, содержащей несколько удвоенных кодов времени (☞ стр. 16).



Меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения



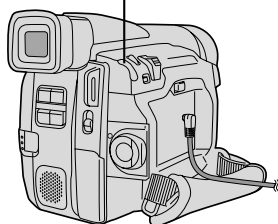
Для более точного монтажа

В некоторых видеомагнитофонах переход из режима Запись-Ожидание в режим Запись осуществляется быстрее, чем в других. Даже если Вы начинаете монтаж для видеокамеры и для KBM точно в одно и то же время, Вы можете потерять желаемые сцены или обнаружить, что Вы записали нежелательные сцены. Для точного монтажа ленты, проверьте и отрегулируйте синхронность времени видеокамеры с вашим KBM.

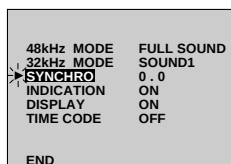
ПРОВЕРКА СИНХРОНИЗАЦИИ ВИДЕОМАГНИТОФОН/ВИДЕОКАМЕРА

- 1** Включите воспроизведение ленты в видеокамере, а затем направьте ПДУ на приемник сигнала с ПДУ видеокамеры и нажмите кнопку **R.A.EDIT ON/OFF**. Появляется "Меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения".
- 2** Выполните выборочный составной монтаж только для программы 1. Для проверки синхронности времени KBM и видеокамеры выберите начало перехода между сценами в качестве вашей входной монтажной точки.
- 3** Воспроизведите скопированную сцену.
 - Если записывается изображение сцены, расположенной до точки перехода, которую вы выбрали в качестве точки Edit-in, это означает, что видеомагнитофон переходит из режима Запись/Пауза в режим Запись быстрее, чем видеокамера.
 - Если сцена, которую Вы пытались записать, начинается не с начала, то KBM медленнее начинает запись.

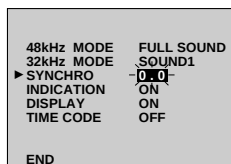
Дисковый регулятор
MENU/BRIGHT
(МЕНЮ/ЯРКОСТЬ)



Дисплей



Меню
воспроизведения



РЕГУЛИРОВКА СИНХРОНИЗАЦИИ ВИДЕОМАГНИТОФОН/ВИДЕОКАМЕРА

4 Направьте ПДУ на приемник сигнала с ПДУ, расположенный на видеокамере, и нажмите кнопку **R.A.EDIT ON/OFF** для того, чтобы исчезло меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения и нажмите кнопку **MENU/BRIGHT**. Появляется меню воспроизведения.

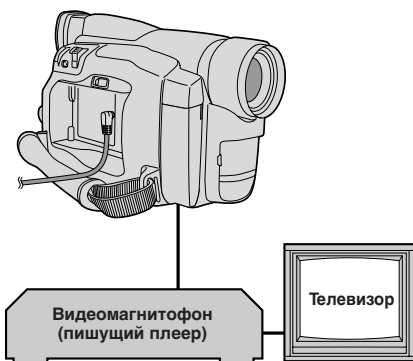
5 При помощи вращения **MENU/BRIGHT**, переместите высвечивающую полосу на позицию "SYNCHRO" ("СИНХРОНИЗАЦИЯ"). Высвечивается значение параметра "SYNCHRO".

6 Основываясь на проведенную диагностику (стр. 46), вы можете увеличивать скорость видеоманитфона вращением регулятора **MENU/BRIGHT** вниз. Вы также можете замедлить скорости видеоманитфона вращением регулятора **MENU/BRIGHT** вверх. Диапазон регулировки составляет $\pm 1,3$ секунды с приращением 0,1 секунды.

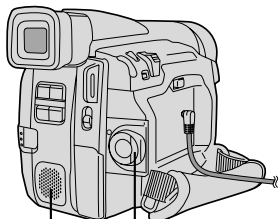
7 Нажмите **MENU/BRIGHT** два раза. Теперь выполняйте выборочный составной монтаж, начиная с пункта 4 на стр. 43.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Перед выполнением монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения сделайте несколько пробных монтажных вставок, чтобы проверить, подходят ли введенные вами параметры, и, в случае необходимости, выполните соответствующие корректировки.
- В зависимости от видеоманитфона могут быть такие ситуации, когда разница синхронности времени не может быть откорректирована.



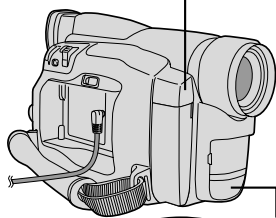
Дисплей

Озвучивание
режим ожидания

Переключатель питания

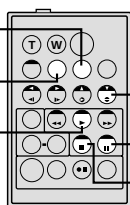
Громкоговоритель

Приемник сигнала ПДУ

Стерефонический
микрофонAUDIO
MONITOR

DISPLAY

PLAY



A.DUB

PAUSE

STOP

RM-V711U
(входит в комплект
видеокамеры)

Аудиомикширование

Запись на звуковой дорожке может быть выполнена только в том случае, если лента была записана с частотой дискретизации, равной 32 кГц (см. стр. 20).

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Озвучивание не выполняется на ленте, записанной с частотой дискретизации 48 кГц, на ленте, записанной в долгоиграющем режиме (LP), а также на тех участках ленты, которые не содержат записи.
- Для выполнения озвучивания при воспроизведении записи на телевизоре выполните соединения (см. стр. 32).

1

Воспроизведите ленту для обнаружения точки, где начнется монтаж, а затем нажмите **PAUSE (II)**.

2

Удерживая в нажатом положении кнопку **A.DUB (⊕)** (ОЗВУЧИВАНИЕ) на ПДУ, нажмите кнопку **PAUSE (II)** (ПАУЗА). Появляется индикатор "II⊕".

3

Нажмите кнопку **PLAY (▶)**, а затем начните читать дикторский текст.

- Для ввода паузы во время выполнения озвучивания нажмите кнопку **PAUSE (ПАУЗА) (II)**.

4

Для прекращения озвучивания нажмите кнопку **PAUSE (II)**, а затем **STOP (СТОП) (■)**.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- При монтаже на ленту, которая была записана на частоте 32 кГц, старая и новая звуковые дорожки записываются раздельно.
- Для Выбора желаемого звучания для управления нажмите **AUDIO MONITOR** на пульте дистанционного управления.
- Если Вы производите микширование на незаписанном месте на ленте, звук может быть прерван. Убедитесь, что Вы производите микширование только в записанных местах.
- Если при воспроизведении на телевизоре возникает акустическая обратная связь или микрофонный эффект, отодвиньте стыковочное устройство с установленной на нем видеокамерой подальше от телевизора или уменьшите громкость звука в телевизоре.
- Во время озвучивания звук через громкоговоритель не воспроизводится.
- Если Вы изменяете частоту с 32 кГц на 48 кГц посередине записи, а затем используете ленту для аудиомикширования, она будет не эффективной с момента, где началась запись на частоте 48 кГц.
- Если во время озвучивания на ленте встречаются участки, записанные в долгоиграющем режиме, записанные с частотой дискретизации 48 кГц, или незаписанные участки, озвучивание прекращается, и на ЖК мониторе появляется сообщение "ERROR! REFER MANUAL" (ОШИБКА! СМ. РУКОВОДСТВО).

Запись звука	Дисплей	Звуковой сигнал на выходе
32 kHz	FULL SOUND	Исходная и новая дорожки соединяются, и воспроизводится стерефоническое звучание.
	SOUND 2	Новая дорожка выходит от обоих каналов "L" и "R" со стерефоническим звучанием.
	SOUND 1	Исходная дорожка выходит от обоих каналов "L" и "R" со стерефоническим звучанием.

Если после выполнения описанных в представленной ниже таблице операций проблема остается, обратитесь за помощью в ближайшую торговую организацию компании JVC.

Управление работой видеокамеры осуществляется с помощью микропроцессора. Внешние шумы и помехи, (от телевизора, радиоприемника и т. п.) могут нарушать работу микропроцессора. В этом случае сначала следует отсоединить от камеры источник питания (аккумуляторная батарея, сетевой адаптер/зарядное устройство и т. п.) и подождите несколько минут, а затем снова подключить источник питания и выполнить обычную процедуру включения с начала.

Симптом	Возможная причина	Корректирующие действия
1. Не подается питание.	1. • Источник питания не подсоединен правильно. • Батарейный блок полностью разрядился.	1. • Надежно подключите сетевой адаптер/зарядное устройство (☞ стр. 7). • Замените разряженный батарейный блок полностью заряженным батарейным блоком (☞ стр. 6, 7).
2. Появляется "SET DATE/TIME!" (ДАТА/ВРЕМЯ).	2. • Литиевая батарейка для часов или не вставлена или разрядилась. • Установка времени/даты, произведенная ранее, стерта.	2. • Подключите видеокамеру к розетке электросети через сетевой адаптер/зарядное устройство не менее чем на 24 часа для выполнения зарядки литиевой батарейки часов (☞ стр. 8).
3. Не выполняется запись.	3. • Предохранительный лепесток записи установлен в положение "SAVE". • Переключатель питания установлен в положение "PLAY". • Появляется индикатор "TAPE END" (КОНЕЦ ЛЕНТЫ). • Открыта крышка отделения для кассеты.	3. • Установите предохранительный лепесток записи в положение "REC" (☞ стр. 9). • Установите переключатель питания в любое положение кроме "PLAY" или "OFF" (☞ стр. 13). • Установите новую кассету (☞ стр. 9). • Закройте крышку отделения для кассеты.
4. Нет изображения.	4. • На видеокамеру не подается питание, или существует какая-нибудь другая проблема.	4. • Выключите питание видеокамеры и включите снова (☞ стр. 12).
5. Некоторые функции не могут устанавливаться с помощью кнопки MENU/BRIGHT.	5. • Переключатель питания установлен в положение "A".	5. • Установите переключатель питания в положение "M" (☞ стр. 13).
6. Фокусировка не регулируется автоматически.	6. • Фокусировка установлена на "MANUAL". • Запись была сделана в темном месте, или контраст был слишком низкий. • Объектив грязный или покрыт сконденсировавшейся влагой.	6. • Установите фокусировку на "AUTO" (☞ стр. 25). • Очистите объектив и снова проверьте фокусировку (☞ стр. 54).
7. Кассета не может быть правильно установлена.	7. • Кассета находится в неправильном положении. • Слабый заряд батарейного блока.	7. • Установите в правильное положение (☞ стр. 9). • Установите полностью заряженный бат арейный блок (☞ стр. 6, 7).
8. Не может использоваться режим моментального снимка.	8. • Выбран режим сжатого изображения.	8. • Выключите режим сжатого изображения (☞ стр. 19).
9. Неестественные цвета моментального снимка.	9. • Источник света или объект съемки не содержат белого цвета. Или имеются другие источники света, расположенные за объектом съемки.	9. • Найдите белый предмет и составьте композицию вашего снимка так, чтобы в него также вошел белый предмет (☞ стр. 17).

Симптом	Возможная причина	Корректирующие действия
10. Цифровая трасфокация не работает.	10. • Выбран 16X оптический трансфокатор. • Включен режим Видеоэхо. • Для смены сцен используется вытеснение или наплыв.	10. • Включите режим Видеоэхо (☞ стр. 24). • Подождите, пока не закончатся участки с эффектами вытеснения или наплыва (☞ стр. 22, 23).
11. Не выполняются Программа АЕ со спецэффектами и эффекты Микширование/Вытеснение.	11. • Переключатель питания установлен в положение "A".	11. • Установите переключатель питания в положение "M".
12. Введение черно-белого изображения не работает.	12. • Включен режим Сепия или Черно-белое изображение.	12. • Выключите эффект сепии или одноцветности (☞ стр. 24).
13. Функция наплыва изображения не работает.	13. • Включен режим Сепия, Черно-белое изображение, или Малая скорость затвора Программы АЕ со спецэффектами. • Выбран режим Сжатое изображение. • Ранее выбранный режим Программы АЕ со спецэффектами был изменен после того, как выбранная для монтажа сцена была зарегистрирована.	13. • Выключите режим Сепия, Черно-белое изображение, или Малая скорость затвора перед тем, как добавить к монтажному переходу эффект Наплыв (☞ стр. 24). • Проверьте, что для режима Сжатое изображение в меню выбора режимов работы выбрано "OFF" (ВЫКЛ.) (☞ стр. 19). • Проверьте, что вы выбрали нужный вам режим Программы АЕ со спецэффектами до начала выполнения монтажа (☞ стр. 24).
14. Функции вытеснения изображения шторкой и наплыва изображения не работают.	14. • Последняя выбранная для монтажа сцена закончилась. • В конце последней выбранной для монтажа сцены переключатель питания был установлен в положение "OFF". • Питание выключено.	14. • Выберите вытеснение или наплыв изображения перед началом записи. Эффекты потом будут активизированы автоматически (☞ стр. 22). • Не выключайте питание видеокамеры после установки входных и выходных монтажных точек, так как они все будут стерты (☞ стр. 22). • Видеокамера автоматически выключается по истечении 5 минут нахождения в режиме записи/готовности. Обязательно продолжите работу в пределах 5 минут после установки режима записи/готовности (☞ стр. 22).
15. Функция вытеснения изображения шторкой не работает.	15. • Включен режим Малая скорость затвора. • Выбран режим сжатое или вытеснения наплыва изображения меню выбора режимов работы.	15. • Проверьте, что не включен режим Сжатое изображение, Кино или Малая скорость затвора при подготовке к выполнению функции Вытеснение изображения (☞ стр. 19, 24).

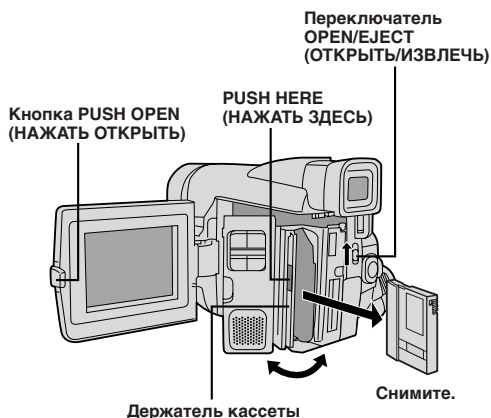
Симптом	Возможная причина	Корректирующие действия
16. Смена сцен не происходит так, как это ожидается.	16. • При использовании функции "Вытеснение изображения/Наплыв" (☞ стр. 22) имеет место задержка в течение доли секунды между точкой конца предыдущей сцены и точкой начала выполнения эффекта Наплыв. Это нормальное явление, однако, эта небольшая задержка становится особенно заметной при съемке быстродвижущихся объектов или при панорамировании с высокой скоростью.	16. _____
17. Не выполняется режим Видеоэхо.	17. • Используются функции вытеснения изображения или наплыва. • В меню выбора режимов работы выбран режим сжатого изображения. • Выполняется монтажный переход типа Уход в затемнение или Выход из затемнения.	17. • Проверьте, что для режима сжатого изображения выбрано "OFF" (☞ стр. 18, 19). • Не пытайтесь использовать режим Видеоэхо во время выполнения монтажного перехода типа Уход в затемнение или Выход из затемнения (☞ стр. 24).
18. Даже если эффект медленного затвора включен, изображение воспроизводится, как при включенном данном эффекте.	18. • Когда съемка выполняется в условиях плохой освещенности, видеокамера становится очень чувствительной к свету, и записанное изображение выглядит так, как если бы был включен эффект медленного затвора.	18. • Если Вы хотите, чтобы освещение выглядело более естественным, установите GAIN UP на "AGC" или "OFF" в меню выбора режимов работы (☞ стр. 18, 19).
19. Нет эффекта стробоскопа, когда включается режим Старый кинофильм или Стробоскоп.	19. • Используется монтажный переход "вытеснение шторкой/наплывом".	19. • Не пытайтесь использовать режим Старый кинофильм или Стробоскоп во время выполнения монтажного перехода (☞ стр. 24).
20. Невозможна активизация баланса белого.	20. • Включен режим Сепия или Черно-белое изображение.	20. • Выключите эффект сепии или одноцветности перед установкой баланса белого (☞ стр. 24).
21. При съемке ярко освещенного объекта появляются белые вертикальные линии.	21. • Это результат очень высокой контрастности, а не наличия неисправности.	21. _____
22. Когда на экран во время съемки попадают прямые солнечные лучи, экран на короткое время становится красным или черным.	22. • Это нормальное явление.	22. _____
23. Во время записи не появляются дата/время.	23. • Для позиции "DISPLAY" меню Date/Time установлено "OFF". • Выполняется съемка навстречу.	23. • Установите "ON" для позиции "DISPLAY" меню Date/Time (☞ стр. 21). • Во время выполнения съемки навстречу дата/время не появляются (☞ стр. 13). • Установите в меню дата/время для позиции "INDICATION" параметр "ON" (☞ стр. 21).
24. Индикаторы и сообщения не воспроизводятся на экране.	24. • В меню Дата/Время для позиции "ON SCREEN" был сделан выбор "OFF". • Вы убрали индикаторы.	24. • В меню Дата/Время для позиции "ON SCREEN" сделайте выбор "ON" (☞ стр. 21). • Установите в меню дата/время для позиции "INDICATION" параметр "ON" (☞ стр. 21).

Симптом	Возможная причина	Корректирующие действия
25. Изображение на ЖК мониторе выглядит темным или белесым.	25. • При низкой температуре изображение становится темным из-за свойств ЖК монитора. В этом случае цвета, воспроизводимые на ЖК мониторе, отличаются от тех, которые записываются на ленту. Это не является дефектом видеокамеры. • Когда истекает срок службы флуоресцентной лампы ЖК монитора, изображение на ЖК мониторе становится темным. Свяжитесь с ближайшей торговой организацией или центром обслуживания компании JVC.	25. • Отрегулируйте яркость и угол ЖК монитора (☞ стр. 12).
26. Задняя сторона ЖК монитора нагрелась.	26. • Лампа, которая используется для освещения ЖК монитора, нагревает его.	26. • Закройте ЖК монитор, чтобы выключить его, или установите переключатель питания в положение "OFF" и дайте монитору остынуть.
27. Нечеткие индикаторы и цвета на ЖК мониторе.	27. • Это может возникать при нажатии на поверхность или на края ЖК монитора.	27. _____
28. Мигают индикаторы на ЖК мониторе или в видеоискателе.	28. • Одновременно были выбраны определенные эффекты Микширование/Вытеснение, определенные режимы Программы AE со спецэффектами, "DIS" Цифровой стабилизатор изображения или другие функции, которые не могут выполняться одновременно.	28. • Перечитайте разделы, посвященные эффектам Микширование/Вытеснение, Программе AE со спецэффектами и "DIS" цифровому стабилизатору изображения (☞ стр. 19, 22 - 24).
29. На ЖК мониторе или в видеоискателе появляются яркие цветные точки.	29. • ЖК монитор и видеоискатель изготовлены с использованием высокоточных технологий. Однако на ЖК мониторе или в видеоискателе могут постоянно воспроизводиться черные или цветные точки (красные, зеленые и синие). Эти точки не записываются на ленту. Это не является следствием неисправности в видеокамере. (Рабочие точки: более 99,99 %)	29. _____
30. Во время записи не слышен звук.	30. • Это нормально.	30. _____
31. Не выполняются функции перемотки назад и быстрой перемотки вперед.	31. • Переключатель питания не установлен в положение " PLAY ".	31. • Установите переключатель питания в положение " PLAY " (☞ стр. 29).
32. Лента перемещается, но изображения нет.	32. • В вашем телевизоре имеются входные контакты AV, но в нем не установлен режим VIDEO. • Крышка держателя кассеты открыта.	32. • Установите в телевизоре режим или канал, предназначенный для воспроизведения с видеоаппаратуры (☞ стр. 32, 33). • Закройте крышку держателя кассеты (☞ стр. 9).

Симптом	Возможная причина	Корректирующие действия
33. Индикаторы на ЖК мониторе воспроизводятся с искажениями.	33. • Во время воспроизведения незаписанного участка, ускоренного поиска и остановленного изображения индикаторы на ЖК дисплее выглядят искаженными. Это является нормальным.	33. _____
34. Дрожание изображения на ЖК мониторе.	34. • Установлена слишком большая громкость для громкоговорителя.	34. • Уменьшите громкость громкоговорителя (☞ стр. 29).
35. ЖК монитор, видеокабель и объектив загрязнились (например, отпечатки пальцев).	35. _____	35. • Осторожно протрите их, не прикладывая при этом усилий, так как чрезмерные усилия могут вызвать повреждения.
36. Появляется необычная метка.	36. _____	36. • Обратитесь к разделу руководства, в котором описаны индикаторы, воспроизводимые на ЖК мониторе/в видеокастеле (☞ стр. 60, 61).
37. Появляется индикатор ошибки (E01 - E06).	37. • Произошел сбой. В этом случае функции видеокамеры становятся невыполнимыми.	37. • Отсоедините источник питания (аккумуляторная батарея и т. п.) и подождите несколько минут, пока не исчезнет индикатор. После этого вы можете продолжать пользоваться видеокамерой. Если индикатор не исчезает после 2 - 3-кратного повторения описанной выше процедуры, свяжитесь с ближайшей торговой организацией компании JVC.
38. Не горит индикатор зарядки на сетевом адаптере/ зарядном устройстве.	38. • Слишком высокая/низкая температура аккумулятора. • Зарядка затрудняется в местах со слишком высокой/низкой температурой.	38. • В целях защиты аккумулятора рекомендуется выполнять его зарядку в помещениях с температурой от 10°C до 35°C (☞ стр. 55).
39. Мигает индикатор режима записи "LP".	39. • Это происходит, когда запись в долгоиграющем режиме выполняться не может. После того, как индикатор начинает мигать, выполняется переключение в режим записи с нормальной скоростью протяжки ленты, и выполняется запись.	39. _____
40. На ЖК мониторе не воспроизводится изображение.	40. • На объектив надета крышка. • ЖК монитор не открыт на угол больше 45 градусов. • Установлена слишком слабая яркость ЖК монитора.	40. • Снимите с объектива крышку (☞ стр. 12). • Откройте ЖК монитор на угол больше 45 градусов. • Отрегулируйте яркость ЖК монитора (☞ стр. 12). • Если монитор наклонен вверх на 180 градусов, откройте монитор полностью (☞ стр. 12).
41. Когда изображение распечатывается принтером, в нижней части экрана появляется черная полоса.	41. • Это нормальное явление.	41. • Этого можно избежать при использовании функции "DIS" цифрового стабилизатора изображения (☞ стр. 19).
42. При подключении видеокамеры через разъем DV видеокамера не работает.	42. • При включении питания штекер кабеля DV был вынут из гнезда, а затем вставлен снова.	42. • Отключите питание видеокамеры, а затем включите снова и приступайте к эксплуатации.

После эксплуатации

- 1 Выключите видеокамеру.
- 2 Нажмите кнопку **PUSH OPEN (НАЖАТЬ ОТКРЫТЬ)** и откройте ЖК монитор. Передвиньте переключатель **OPEN/EJECT** в направлении, указанном стрелкой, а затем откройте крышку до ее фиксации. Держатель кассеты открывается автоматически.
- 3 Нажмите в точке **"PUSH HERE"** (**"НАЖАТЬ ЗДЕСЬ"**) для того, чтобы закрыть держатель кассеты, а затем закройте крышку держателя кассеты.
- 4 Закройте и защелкните ЖК монитор.
- 5 Передвиньте вниз кнопку **BATTERY RELEASE** и выньте аккумуляторную батарею.
- 6 Наденьте на объектив крышку.



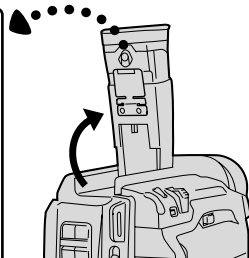
Чистка видеокамеры

- 1 Чтобы очистить внешние поверхности, осторожно протрите их мягкой тканью. Смочите ткань в слабом, нейтральном мыльном растворе и удалите сильные загрязнения. После этого протрите сухой тканью.
- 2 Откройте ЖК монитор и осторожно протрите его мягкой тканью. Будьте осторожны, не повредите монитор. Закройте ЖК монитор. Будьте осторожны, не повредите монитор. Закройте ЖК монитор.
- 3 Чтобы очистить объектив, обдуйте его с помощью резиновой груши, а затем аккуратно протрите бумагой для очистки объективов.
- 4 Чтобы очистить видоискатель, установите его в вертикальное положение. Осторожно поднимите пластмассовую лапку, расположенную снизу на видоискателе, и откройте крышку ①.
- 5 Вставьте конец резиновой груши для удаления пыли с объектива или мягкую ткань в щель на нижней стороне видоискателя и очистите внутреннюю часть видоискателя ②.
- 6 Наденьте на объектив крышку и проверьте, что она зафиксировалась на месте. Верните видоискатель в горизонтальное положение.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Не применяйте для очистки сильные растворители, такие как, например, бензин или этиловый спирт.
- Очистка должна выполняться только после снятия аккумуляторной батареи или отсоединения других источников питания.
- Если чистка объектива не выполняется, то на нем может образоваться плесень.
- При использовании чистящих средств или ткани, подвергнутой химической обработке, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации этих материалов.

Нижняя часть видоискателя



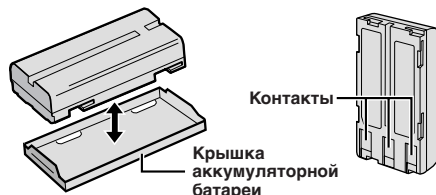
Осветительная лампа

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

- Осветительная лампа видеокамеры может быть очень горячей. Не дотрагивайтесь до нее во время работы или сразу же после выключения, невыполнение этого требования может привести к серьезным травмам.
- Не кладите видеокамеру в футляр для переноски сразу же после использования осветительной лампы, так как лампа остается очень горячей в течение некоторого времени.
- Во время съемки расстояние между осветительной лампой и человеком, которого вы снимаете, или другим объектом съемки должно быть не меньше 30 см.
- Не пользуйтесь осветительной лампой вблизи горючих и взрывоопасных материалов.
- Рекомендуется выполнять замену осветительной лампы в торговой организации компании JVC.



Батарейные блоки



Аккумуляторные батареи являются никель-кадмиевыми или никель-металлгидридными батареями. Перед использованием прилагаемого батарейного блока или отдельно приобретенного батарейного блока обязательно прочитайте следующие предосторожности:

1. Во избежание риска . . .

- не поджигать.
- не замыкать накоротко контакты. Проверьте, что во время транспортировки входящая в комплект крышка аккумуляторной батареи установлена на аккумуляторную батарею. Если Вы потеряли крышку аккумуляторной батареи, носите аккумуляторную батарею в пластиковом мешке.
- не видоизменять и не разбирать.
- не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию температур выше 60 °C, так как это может привести к перегреванию, взрыву или возгоранию аккумуляторной батареи.
- пользуйтесь только указанными зарядными устройствами.

2. Для предотвращения повреждения и продления срока службы . . .

- не подвергать ненужным ударным воздействиям.
- заряжать в окружающей среде, где температура находится в пределах, показанных в приведенной ниже таблице. Работа данной батареи основана на химической реакции — низкие температуры приводят к замедлению химической реакции, в то время, как высокие температуры препятствуют полной зарядке.
- хранить в прохладном, сухом месте. Продолжительное воздействие высоких температур будет усиливать естественную разрядку и сокращать срок службы.
- каждые 6 месяцев следует полностью заряжать, а затем полностью разряжать аккумуляторную батарею при хранении батарейных блоков в течение длительного времени.
- если устройство не используется, его следует снимать с зарядного устройства или блока питания, так как некоторые устройства потребляют ток даже в выключенном состоянии.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Нагрев батарейного блока после зарядки является нормальным.
- Диапазон температур

Зарядка	от 10°C до 35°C
Работа	от 0°C до 40°C
Хранение	от -10°C до 30°C
- Время перезарядки рассматривается для температуры 20°C.
- Чем ниже температура, тем дольше время перезарядки.

Кассеты

Для надлежащего использования и хранения ваших кассет не забудьте прочесть следующие меры предосторожности:

1. Во время использования . . .

- убедитесь, что на кассете имеется знак Mini DV.
- помните, что при записи на уже записанные ленты, предыдущие видео- и аудио сигналы стираются.
- убедитесь, чтобы кассета правильно располагалась при установке.
- не устанавливайте и не извлекайте кассету повторно без какого-либо перемещения ленты. Это ослабляет ленту и может привести к повреждению.
- не открывайте переднюю крышку кассеты. При этом на ленте могут появляться отпечатки пальцев и пыль.

2. Храните кассеты . . .

- Вдали от обогревателей или других источников тепла.
- Вне попадания солнечного света.
- там, где они не будут подвергаться ненужным ударным воздействиям или вибрации.
- там, где они не будут подвергаться сильным магнитным полям (например, полям, генерируемым электродвигателями, трансформаторами или магнитами).
- вертикально, в их оригинальных футлярах.

ЖК монитор

1. Во избежание повреждения ЖК монитора НЕ . . .

- нажимайте на него сильно и не ударяйте по нему.
- не кладите видеокамеру на ЖК монитор.

2. Для предотвращения преждевременного выхода из строя . . .

- не протирайте его грубой тканью.

3. Необходимо знать, что перечисленные ниже явления не являются свидетельством наличия неисправности.

- При работе видеокамеры поверхности вокруг ЖК монитора и задняя сторона монитора могут нагреваться.
- Если камера находится длительное время с включенным питанием, поверхности вокруг ЖК монитора нагреваются.

Главный аппарат

1. В целях безопасности, НЕ СЛЕДУЕТ . . .

- открывать корпус видеокамеры.
- разбирать или видоизменять аппарат.
- замыкать накоротко контакты батарейного блока. Храните его вдали от металлических предметов, если он не используется.
- допускать попадания легко воспламеняющихся веществ, воды или металлических предметов внутрь аппарата.
- снимать батарейный блок или отсоединять источник питания при включенном питании.
- оставлять батарейный блок присоединенным, если видеокамера не используется.

2. Избегайте использования аппарата . . .

- во влажных и пыльных местах.
- в местах, подверженных воздействию копоты или пара, как, например, кухонная плита.
- в местах, подверженных чрезмерным ударным воздействиям.
- возле телевизора.
- возле электроприборов, генерирующих сильные магнитные или электрические поля (акустические системы, вещательные антенны и т.п.).
- в местах, подверженных чрезмерно высоким (свыше 40°C) или крайне низким (ниже 0°C) температурам.

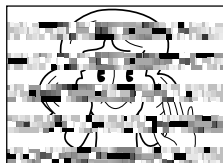
3. НЕ оставляйте аппарат . . .

- в местах с температурой свыше 50°C.
- в местах с крайне низкой (ниже 35%) или чрезмерно высокой влажностью (свыше 80%).
- в местах попадания прямого солнечного света.
- в закрытых автомобилях летом.
- возле обогревателей.

4. Для предохранения аппарата, НЕ СЛЕДУЕТ . . .

- допускать, чтобы аппарат стансвился влажным.
- ронять аппарат или ударять его о тяжелые предметы.
- подвергать аппарат ударным воздействиям или чрезмерной вибрации во время транспортировки.
- держать объектив направленным на крайне яркие объекты длительное время.
- направляйте окуляр видискателя на солнце.
- держите при переноске за видискатель или ЖК монитор. Держите видеокамеру двумя руками или пользуйтесь ручным захватом.
- раскачивайте ее сильно при использовании наплечного ремня.

5. Грязные головки могут вызвать следующие проблемы:



- При воспроизведении нет изображения.
- Зоны помех появляются во время воспроизведения.
- Во время записи появляется индикатор наличия препятствия в области головок .

В этом случае установите кассету для очистки головок (не входит в комплект видеокамеры) и включите воспроизведение. Если эта кассета используется несколько раз подряд, может произойти повреждение головок. После работы в режиме воспроизведения в течение примерно 20 с видеокамера автоматически останавливается. Обратитесь также к руководству по эксплуатации кассеты для очистки головок.

Механические детали лентопротяжного механизма и механизма перемещения головок имеют тенденцию загрязняться и со временем изнашиваться. Для того, чтобы получить четкое изображение, необходимо приблизительно через каждые 1000 часов работы видеокамеры выполнять периодические осмотры. Для выполнения периодического осмотра обратитесь в ближайшую торговую организацию компании JVC.

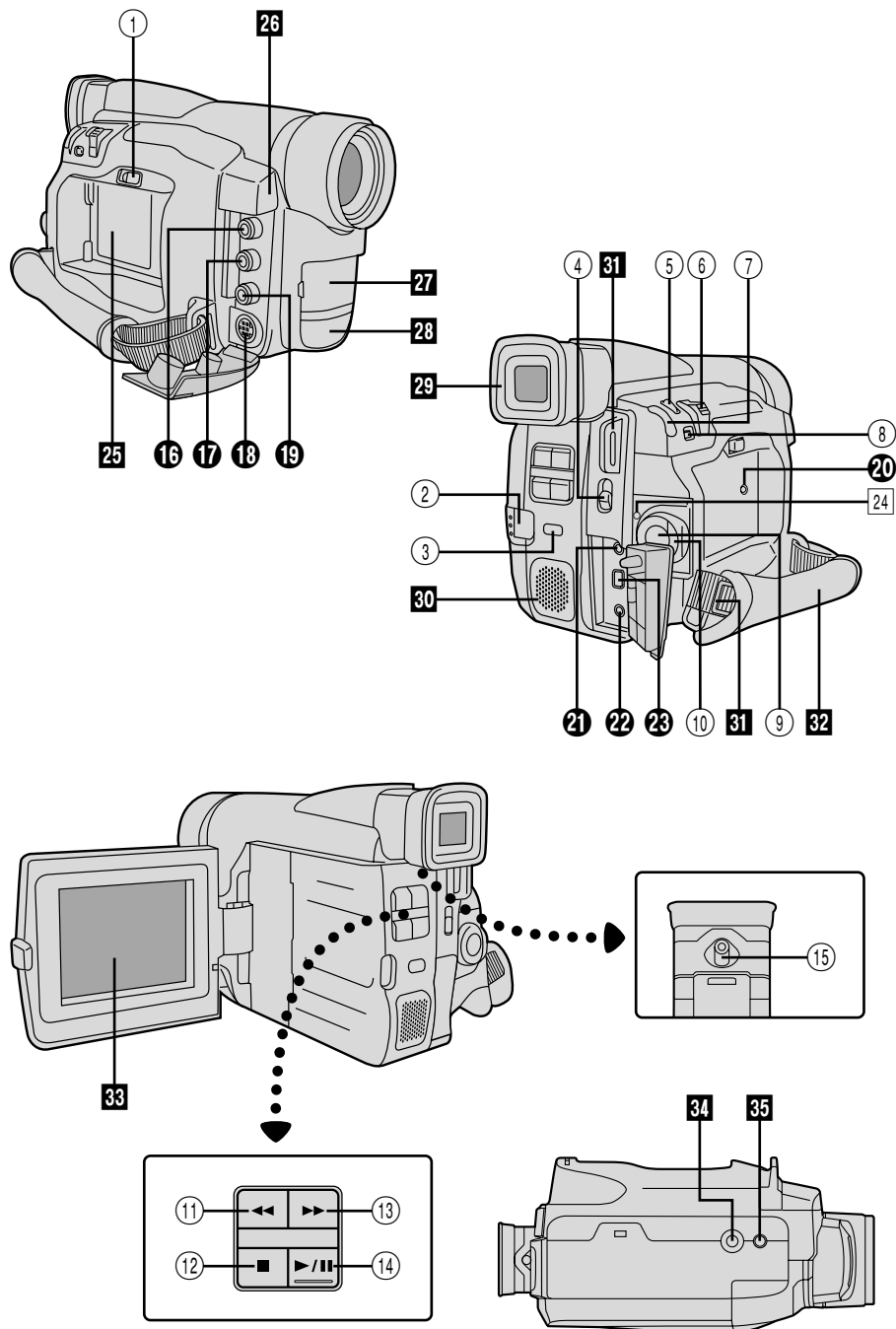
О конденсации влаги . . .

- Вы, наверное, наблюдали, как, в случае проливания на стекло холодной жидкости на внешней поверхности стекла появлялись капли воды. Подобные явления происходят на барабанах головок видеокамеры, если ее внести с холодной комнаты, в крайне влажных условиях или в местах, непосредственно подвергнутых воздействию прохладного воздуха от кондиционера.
- Влага на барабанах головок может привести к серьезному повреждению видеоленты, а также может привести к внутреннему повреждению самой видеокамеры.

Серьезные нарушения в работе

В случае нарушения в работе останосите немедленно аппарат и обратитесь в ваше ближайшее агентство JVC.

Видеокамера является прибором, управляемым микрокомпьютером. Внешний шум и помехи (от телевизора, радиоприемника и т.п.) могут препятствовать нормальному функционированию. В этих случаях сначала отсоедините блок питания (аккумуляторная батарея, сетевой адаптер/зарядное устройство и т. п.) и подождите несколько минут, а затем снова подсоедините блок питания и выполните все обычные операции с начала.



Органы управления

- ① Кнопка освобождения аккумуляторной батареи [BATTERY RELEASE]  стр. 7
- ② Кнопка PUSH OPEN (НАЖАТЬ ОТКРЫТЬ)  стр. 9
- ③ Переключатель осветительной лампы [LIGHT OFF/AUTO/ON] (СВЕТ ВЫКЛ./АВТОМАТИЧЕСКИЙ/ВКЛ.) (только GR-DVL40/DVL30)  стр. 15
- ④ Переключатель OPEN/EJECT  стр. 9
- ⑤ Кнопка моментального снимка [SNAPSHOT]  стр. 17
- ⑥ • Рычаг трансфокатора [T/W]  стр. 14
• Регулятор громкости громкоговорителя [VOL.]  стр. 29
- ⑦ • Дисковый регулятор MENU/BRIGHT [+ , -, PUSH]  стр. 8, 18
• Регулятор яркости ЖК монитора/видеоискателя  стр. 12
- ⑧ Кнопка режима моментального снимка [MODE]  стр. 17
- ⑨ Кнопка записи Пуск/Стоп  стр. 12
- ⑩ Переключатель питания [PLAY, OFF, A, M]  стр. 13
- ⑪ Кнопка перемотки назад [REW]  стр. 29
- ⑫ Кнопка Стоп [STOP]  стр. 29
- ⑬ Кнопка ускоренной перемотки вперед [FF]  стр. 29
- ⑭ Кнопка Воспроизведения/Пауза [PLAY/PAUSE]  стр. 29
- ⑮ Регулятор диоптра  стр. 11

Разъемы

Разъемы с ⑮ по ②⑤ находятся под крышкой

- ⑮ Выходной разъем Video [V]  стр. 32
- ⑯ Выходной разъем левого канала Audio [L]  стр. 32
- ⑰ Выходной разъем S-Video [S]  стр. 32
- ⑱ Выходной разъем правого канала Audio [R]  стр. 32
- ②⑤ Входной разъем питания DC IN (ВХОД ПОСТОЯННОГО ТОКА)  стр. 7

- ②① Контакт J [Разъем J-LIP (Протокол интерфейса объединенного уровня)]  стр. 43
• Подключается кабель для монтажа при выполнении монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения ( стр. 42 - 47).
• Используется для подключения видеокамеры к такому устройству как, например, персональный компьютер.
Более подробную информацию по данному вопросу можно получить в ближайшей торговой организации компании JVC.
• Монтаж с видеокамеры на видеомэгнитофон с управлением J-LIP не может выполняться, если видеомэгнитофон не снабжен контактом J.
- ②② Разъем PC (ПК)  стр. 34
Используется для подключения видеокамеры к последовательному порту персонального компьютера.
Для получения более подробной информации по этому вопросу, обратитесь к ближайшему дилеру JVC.
- ②③ Разъем цифрового видеосигнала [DV OUT] (i. link*)  стр. 35, 37
* i. Link - см. Технические условия IEEE 1394-1995 и дополнения. Логотип  используется для обозначения продуктов, соответствующих стандарту i. Link.

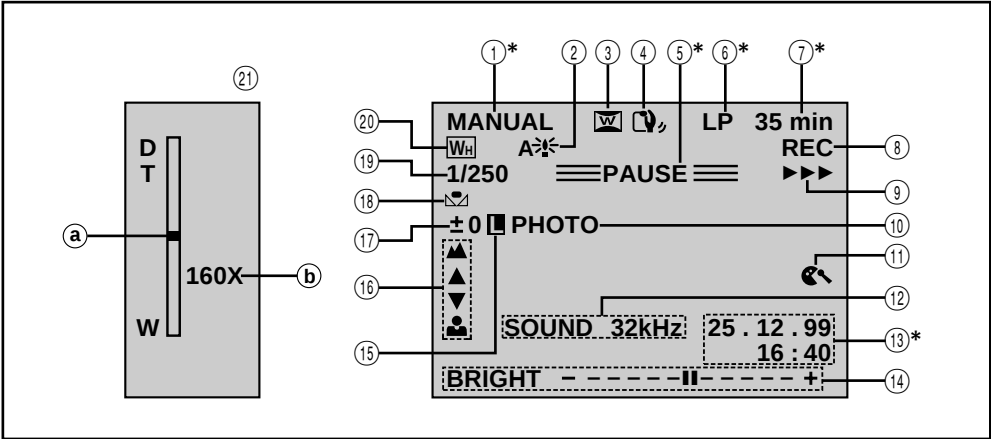
Индикаторы

- ②④ Индикаторная лампа питания  стр. 13

Прочие детали

- ②⑤ Гнездо для аккумуляторной батареи  стр. 7
- ②⑥ • Датчик камеры
Не загромождайте эту область; здесь находится датчик, который необходим для выполнения съемки.
• Дистанционный датчик  стр. 38
- ②⑦ Осветительная лампа (только GR-DVL40/DVL30)  стр. 15
- ②⑧ Стерефонический микрофон  стр. 48
- ②⑨ Видеоискатель  стр. 11
- ③① Громкоговоритель  стр. 29
- ③① Скобы для крепления наплечного ремня  стр. 11
- ③② Наплечный ремень  стр. 11
- ③③ ЖК монитор  стр. 12
- ③④ Гнездо для крепления штатива  стр. 11
- ③⑤ Отверстие для штыря  стр. 11

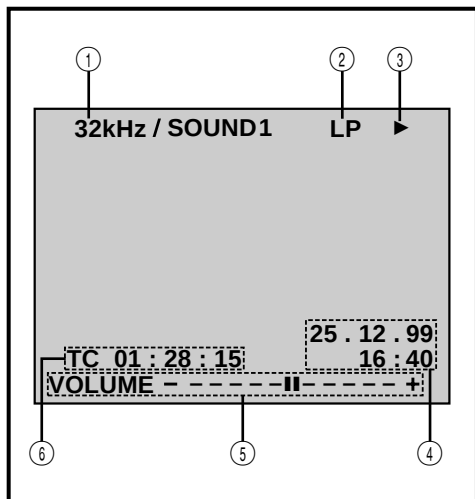
Индикация на ЖК мониторе/в видоискателе во время записи



No.	Функция	
1*	Воспроизводится положение переключателя режима работы.	(☞ стр. 13)
2	Появляется, когда включена функция малой скорости затвора ("GAIN UP" установлено на "AUTO").	(☞ стр. 19)
3	Появляется в режиме "Сжатие изображения" или "Кино".	(☞ стр. 19)
4	Появляется, когда включен стабилизатор изображения ("DIS").	(☞ стр. 19)
5*	Появляется в режиме Запись-Ожидание.	(☞ стр. 12)
6*	Показывает режим записи (SP или LP).	(☞ стр. 10)
7*	Показывает оставшееся время движения ленты.	(☞ стр. 12)
8	Появляется во время выполнения записи.	(☞ стр. 12)
9	Появляется при движении ленты.	(☞ стр. 12)
10	Появляется при выполнении моментального снимка.	(☞ стр. 17)
11	Появляется, когда устанавливается режим удаления шума ветра.	(☞ стр. 20)
12	Показывает режим звукового сопровождения в течение приблизительно 5 с после включения видеокамеры.	(☞ стр. 20)
13*	Показывает дату/время.	(☞ стр. 21)
14	Показывает яркость ЖК монитора.	(☞ стр. 12)
15	Появляется, когда фиксируется ирисовая диафрагма.	(☞ стр. 27)
16	Появляется во время регулировки фокуса.	(☞ стр. 25)
17	Появляется во время регулировки экспозиции.	(☞ стр. 26)
18	Появляется во время регулировки баланса белого.	(☞ стр. 28)
19	Показывает выбранную Программу AE со спецэффектами.	(☞ стр. 24)
20	Показывает выбранный эффект вытеснения затемнением/шторкой.	(☞ стр. 22)
21	Появляется при использовании трансфокатора. а Индикатор увеличения трансфокатора б Приблизительное значение увеличения трансфокатора	(☞ стр. 14)

* : При установке позиции "INDICATION" на параметр "OFF" в меню Дата/Время вы убираете с экрана индикаторы *, отмеченные звездочкой (☞ стр. 21).

Индикация на ЖК мониторе/в видоискателе во время воспроизведения



No.	Функция
①	Показывает режим звукового сопровождения. (☞ стр. 31)
②	Воспроизводит скорость ленты.
③	Появляется, когда лента движется. ▶ : Воспроизведение ▶▶ : Поиск в режиме Shuttle в прямом направлении ◀◀ : Поиск в режиме Shuttle в обратном направлении : Пауза ▶ : Замедленное движение в прямом направлении ◀ : Замедленное движение в обратном направлении ● : Озвучивание ● : Озвучивание пауза
④	Показывает дату/время. (☞ стр. 31)
⑤	BRIGHT: Показывает яркость ЖК монитора. (☞ стр. 12) VOLUME: Показывает уровень громкости громкоговорителя. (☞ стр. 29)
⑥	Воспроизводится временной код. (☞ стр. 31)

Предупреждающие индикаторы

Индикаторы	Функция
	Воспроизводится уровень зарядки батареи. Уровень зарядки батареи: высокий — → → → Уровень зарядки батареи: батарея разряжена — Когда уровень зарядки батареи близок к нулю, индикатор батареи начинает мигать. Когда батарея полностью разряжается, питание выключается автоматически.
	Появляется, когда в видеокамеру не загружена кассета с лентой, или когда язычок защиты записи установлен в положение "SAVE" (ЗАЩИТА). (☞ стр. 9)
	Появляется, когда во время записи на головках регистрируется дрейф. (☞ стр. 56)
	Появляется, когда внутри видеокамеры конденсируется влага. При появлении этого индикатора видеокамера автоматически выключается.
TAPE!	Появляется на 10 с после включения питания, если в видеокамеру не загружена кассета с лентой.
LENS COVER	Появляется на 5 с после включения питания, если на объективе установлена крышка.
TAPE END	Появляется, когда во время записи или воспроизведения лента доходит до конца. (☞ стр. 13)
SET DATE/TIME!	● Появляется, когда дата/время не установлены. (☞ стр. 8) ● Появляется, когда разрядилась батарейка часов (литиевая) и стерлись ранее установленные дата/время. (☞ стр. 8)
ERROR! REFER MANUAL (ОШИБКА! СМ. РУКОВОДСТВО)	Появляется, когда озвучивание выполняться не может. (☞ стр. 48)
E01 — E06	Индикаторы ошибки (E01 - E06) показывают тип возникшей неисправности. Когда появляется индикатор ошибки, видеокамера автоматически выключается. Отсоедините источник питания (аккумуляторная батарея, и т. п.), и подождите несколько минут, пока не исчезнет индикатор. После этого вы можете продолжать пользоваться видеокамерой. Если индикатор не исчезает, обратитесь за помощью в ближайшую торговую организацию компании JVC. (☞ стр. 53)

А

- Автоматическое отключение ⚡ стр. 13, 29
 Автофокусировка ⚡ стр. 25
 Аккумуляторная батарея ⚡ стр. 6, 7, 55

Б

- Баланс белого ⚡ стр. 28
 Быстрая перемотка ленты вперед ⚡ стр. 29

В

- Видеоэхо ⚡ стр. 24
 Воспроизведение даты/времени ⚡ стр. 21, 31
 Воспроизведение остановленного изображения (стоп-кадр) ⚡ стр. 29
 Временной код ⚡ стр. 16
 Встроенная литиевая батарейка для часов ⚡ стр. 8
 Выгрузка ленты ⚡ стр. 9
 Введение/Выведение изображения ⚡ стр. 22
 Вытеснение шторкой ⚡ стр. 22
 Вытеснение/Наплыв ⚡ стр. 22

Ж

- Журналистская съемка ⚡ стр. 13

З

- Загрузка ленты ⚡ стр. 9
 Замедленное воспроизведение ⚡ стр. 29
 Запись-Ожидание ⚡ стр. 12
 Зарядка аккумуляторной батареи ⚡ стр. 6
 Защита от стирания ⚡ стр. 9

И

- Индикация на ЖК мониторе/
 в видеоискателе ⚡ стр. 60, 61
 Ирисовая диафрагма ⚡ стр. 27

К

- Кино ⚡ стр. 19
 Крепление наплечного ремня ⚡ стр. 11

М

- Макросъемка с телеобъективом ⚡ стр. 20
 Меню выбора режимов работы ⚡ стр. 19
 Меню воспроизведения ⚡ стр. 30
 Меню записи ⚡ стр. 19
 Меню системы ⚡ стр. 20
 Монтаж в произвольной последовательности
 в режиме продолжения ⚡ стр. 42 - 47

Н

- Низкая скорость затвора ⚡ стр. 24
 Низкое напряжение
 аккумуляторной батареи ⚡ стр. 61

О

- Озвучивание ⚡ стр. 48
 Осветительная лампа ⚡ стр. 15

П

- Перезапись ⚡ стр. 36
 Перемотка ленты назад ⚡ стр. 29
 Поиск в режиме Shuttle ⚡ стр. 29
 Положения переключателя питания ⚡ стр. 13
 Программа АЕ со спецэффектами ⚡ стр. 24
 Принадлежности, поставляемые
 в комплекте с видеокамерой ⚡ стр. 5
 Пульт дистанционного управления ⚡ стр. 38

Р

- Регулировка диоптра ⚡ стр. 11
 Регулировка ручного захвата ⚡ стр. 11
 Регулировка экспозиции ⚡ стр. 26
 Режим демонстрации ⚡ стр. 20
 Режим записи ⚡ стр. 10
 Режим звукового сопровождения ⚡ стр. 31
 Режим моментального снимка ⚡ стр. 17
 Режим серии моментальных снимков ⚡ стр. 17
 Ручная фокусировка ⚡ стр. 25

С

- Сепия ⚡ стр. 24
 Сетевой адаптер/зарядное устройство ⚡ стр. 6, 7
 Сжатие изображения ⚡ стр. 19
 Скорость затвора ⚡ стр. 24
 Соединения ⚡ стр. 7, 32 - 37, 43
 Спецэффекты воспроизведения ⚡ стр. 29
 Старый кинофильм ⚡ стр. 24
 Стробоскоп ⚡ стр. 24
 Сумерки ⚡ стр. 24
 Съемка навстречу ⚡ стр. 13

Т

- Трансфокация ⚡ стр. 14
 Технические характеристики ⚡ стр. 63
 Трансфокатор воспроизведения ⚡ стр. 29

У

- Увеличение усиления ⚡ стр. 19
 Увеличение яркости ЖК монитора ⚡ стр. 12
 Уменьшение яркости ЖК монитора ⚡ стр. 12
 Установки даты/времени ⚡ стр. 8
 Установка кода ПДУ/видеомагнитофона ⚡ стр. 42
 Установка на штативе ⚡ стр. 11
 Устранение шума ветра ⚡ стр. 20

Ф

- Фиксирование ирисовой диафрагмы ⚡ стр. 27

Ц

- Цифровой трансфокатор ⚡ стр. 14, 19
 Цифровая перезапись ⚡ стр. 37
 Цифровой стабилизатор изображения (DIS) ⚡ стр. 19

Ч

- Черно-белое изображение ⚡ стр. 24
 Чистка видеокамеры ⚡ стр. 54

Ш

- Широкоформатный режим ⚡ стр. 19

Видеокамера

Общие характеристики

Питание : 6,3 В постоянного тока ---
(при работе от сетевого адаптера/
зарядного устройства)
7,2 В постоянного тока ---
(при работе от аккумуляторной
батареи)

Потребляемая мощность

**ЖК монитор
выключен,
видеоискатель
включен**
GR-DVL40 : Приблизительно 4,7 Вт
GR-DVL30/DVL20 : Приблизительно 4,6 Вт

**ЖК монитор
включен,
видеоискатель
выключен**
GR-DVL40 : Приблизительно 5,8 Вт
GR-DVL30 : Приблизительно 5,7 Вт
GR-DVL20 : Приблизительно 5,6 Вт

**Осветительная
лампа (только
GR-DVL40/DVL30)** : Приблизительно 3,6 Вт

Формат : Формат DV (режим SD)

Формат сигнала : Стандарт PAL

**Формат записи
видеосигнала** : Цифровая запись составляющих
видеосигнала

Кассета : Кассета Mini DV

Скорость ленты : **SP**: 18,8 мм/с
LP: 12,5 мм/с

**Максимальное
время записи** : **SP**: 60 минут
LP: 90 минут (для кассеты
M-DV60ME)

Преобразователь : ПЗС 1/4 дюйма

Объектив : F1,6, f = от 3,9 до 62,4 мм,
оптический трансфокатор 16:1

Диаметр фильтра : Ø40,5 мм

ЖК монитор
GR-DVL40 : 3,5 дюйма (85 мм) по диагонали,
ЖК панель/активная матрица
тонкопленочных транзисторов

GR-DVL30 : 3,0 дюйма (76 мм) по диагонали,
ЖК панель/активная матрица
тонкопленочных транзисторов

GR-DVL20 : 2,5 дюйма (62 мм) по диагонали,
ЖК панель/активная матрица
тонкопленочных транзисторов

Видеоискатель

GR-DVL40 : Электронный видеоискатель с
цветным ЖК дисплеем 0,55 дюйма
(14 мм)

GR-DVL30/DVL20 : Электронный видеоискатель с
черно-белым ЖК 0,24 дюйма
(6 мм)

Громкоговоритель : Монофонический

Температура (работа) : От 0 до 40° C

Влажность (работа) : От 35 до 80%

**Температура
(хранение)** : От -20 до 50° C

Габаритные размеры : 188 (ширина) x 118 (высота) x 88
(глубина) мм
(с закрытым ЖК монитором и
опущенным вниз видеоискателем)

Масса

GR-DVL40/DVL30 : Приблизительно 700 г

GR-DVL20 : Приблизительно 690 г

Разъемы

S-Video : **Y** (сигнал яркости) :
1 В (размах амплитуды), 75 Ом,
аналоговый выход
C :
0,29 В (размах амплитуды), 75 Ом,
аналоговый выход

4P : четырехполюсное миниатюрное
гнездо Ø3,5 мм
(для штекера RC5325)

PC : трехполюсное гнездо Ø2,5 мм

Выход Video : 1 В (размах амплитуды), 75 Ом,
несимметричный, выход
аналогового сигнала

Выход Audio : -8 дБс, 1 кОм, выход аналогового
сигнала

Разъем DV : 4-штырьковый в соответствии с
IEEE1394.

Сетевой адаптер/зарядное устройство (AA-V20EG)

Питание : 110 - 240 В переменного тока,
50/60 Гц

**Потребляемая
мощность** : 23 Вт

Выход

Зарядка : 7,2 В постоянного тока --- , 0,63 А

Видеокамера : 6,3 В постоянного тока --- , 1,8 А

Габаритные размеры : 68 (ширина) x 38 (высота) x 110
(глубина) мм

Масса : Приблизительно 255 г

*Представленные выше технические характеристики относятся к нормальному режиму (SP).
В конструкцию и технические характеристики могут вноситься изменения без предварительного
уведомления.*

RU

GR-DVL40
GR-DVL30
GR-DVL20

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

ВИКТОР КОМПАНИ ОФ ДЖАПАН, ЛИМИТЕД

12,3-чотэ, Морийя-чо, Канагава-ку,
Йокохама, Канагава 221-8528, Япония